

Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования «Саранская духовная семинария Саранской  
и Мордовской Епархии Русской Православной Церкви»

**УТВЕРЖДАЮ**

Ректор  
протоиерей Алексей Зверев

Принята на заседании Ученого совета  
протокол № 3 от «14» июня 2022 г.

Подписано простой электронной подписью  
ФИО: Алексей Владимирович Зверев (Протоиерей)  
Должность: ректор  
Дата и время подписания: 16.06.2022 09:21:06  
Ключ: bbabbbdc-a4e3-46f3-8841-2b831c57141e

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.О.07.09.02 ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК**

Направление подготовки  
**Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных  
организаций**

Профиль подготовки  
**Пастырское богословие**

Область знания  
**Практическое богословие**

Уровень высшего образования  
**Бакалавриат**

**Квалификация: бакалавр**

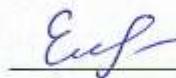
Форма обучения  
**Заочная**

Саранск 2022

**Разработчик**

рабочей программы дисциплины:

Профессор кафедры гуманитарных дисциплин д-р филос. наук, профессор



Елдин М. А.

Обсуждена на заседании кафедры гуманитарных дисциплин

«08» июне 2021 г. протокол № 11

Заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин

д-р культурологии, доцент



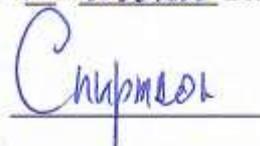
Зеткина И. А.

Рассмотрена на заседании Научно-методического совета

«11» июня 2021 г. протокол № 2

Председатель Научно-методического совета

игумен



Спиридон (Баландин)

Библиотекарь



Демкина Т. А.

**Утверждение обновления компонентов рабочей программы дисциплины**

№ п/п	Прилагаемый к рабочей программе документ, содержащий текст обновления	Решение кафедры		Подпись заведующего кафедрой	Фамилия И. О. заведующего кафедрой
		Дата	Номер протокола		
1.	Приложение № 1	«__» ____ 20__ г.			
2.	Приложение № 2	«__» ____ 20__ г.			
3.	Приложение № 3	«__» ____ 20__ г.			
4.	Приложение № 4	«__» ____ 20__ г.			

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи изучения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО .....	4
3. Требования к результатам освоения дисциплины .....	4
4. Содержание и структура дисциплины .....	5
4.1. Трудоемкость и виды учебных занятий по дисциплине .....	5
4.2. Тематическое планирование изучения дисциплины.....	6
4.3. Содержание дисциплины .....	8
4.4. Тематика занятий в интерактивной форме .....	9
4.5. Тематика занятий в форме практической подготовки обучающихся .....	9
5. Образовательные технологии .....	9
5.1. Педагогические технологии.....	9
5.2. Информационные технологии.....	10
5.3. Адаптивные технологии обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья .....	10
6. Оценочные средства для текущей и промежуточной аттестации .....	12
6.1. Компетенции, индикаторы и этапы их формирования .....	12
6.2. Показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций и индикаторов .....	12
6.3. Вопросы и задания для текущего контроля успеваемости .....	13
6.4. Вопросы и задания для промежуточной аттестации .....	32
6.5. Вопросы и задания для контроля сформированности компетенций .....	33
7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины .....	41
7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	41
7.2. Учебно-методическое обеспечение дисциплины .....	43
7.3. Информационно-справочное обеспечение дисциплины .....	44
8. Методические рекомендации по изучению дисциплины .....	45
8.1. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины .....	45
8.2. Методические рекомендации обучающимся по освоению дисциплины .....	48

### 1. Цель и задачи изучения дисциплины

*Цель дисциплины* – формирование у обучающихся общепрофессиональных компетенций в области изучения древнегреческого языка, способности выявлять и анализировать с богословских позиций более глубокого понимания теологической греческой терминологии и терминологии других наук, церковной лексики (церковных званий, литургических терминов, названий предметов церковного обихода, православных имен собственных). Закрепить формирование целостного взгляда на окружающий мир, развитие профессионального мышления, способности к систематическому самообразованию и профессиональной самореализации в сфере будущей деятельности.

*Задачи дисциплины:*

- формирование целостных представлений о значении древнегреческого языка, его месте и роли в освоении христианских богословских истин, приобщение к глубинам святоотеческой мысли.
- овладение навыками чтения на древнегреческом языке текстов в Византийской (Эразмовой) традиции
- осуществление переводов со словарем текстов из Священного Писания и Святоотеческой литературы.
- развитие памяти обучающихся;
- умения осмысливать и анализировать языковые явления, отражающие разные типы мышления и культуры;
- воспитание исторического взгляда на развитие языков, осмысленного подхода к изучению древних и современных языков;
- повышение грамотности в области классических языков.

### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина Б1.О.09.02 Древнегреческий язык относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» ОПОП ВО, входит в модуль «Б1.О.09 Языки традиции».

Дисциплина изучается на 4 курсе, в 7 семестре.

Сфера профессиональной деятельности, в которой выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность, – сфера деятельности религиозных организаций и иных организаций в части, затрагивающей религиозную тематику (деятельность священнослужителя, область знания «Практическое богословие»).

В процессе изучения дисциплины обучающийся готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ОПОП ВО.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций. В результате освоения программы бакалавриата по данной дисциплине у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

Компетенция	Индикатор	Требования к знаниям, умениям, навыкам
ОПК-7. Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК 7.3. Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции	<i>знать</i> : основные направления влияния древнегреческого языка на русский язык; - происхождение богословской терминологии и основных греческих морфем; <i>уметь</i> : переводить связные тексты (размером до 200 знаков) по специальности (тексты Евангелия) и другие античные тексты с древнегреческого на русский при помощи словаря; – ориентироваться в древнегреческой грамматике; – пользоваться древнегреческо-русским словарем; – комментировать языковые явления;

Компетенция	Индикатор	Требования к знаниям, умениям, навыкам
		<ul style="list-style-type: none"> <li>– грамотно осуществлять морфологический разбор древнегреческих слов.</li> <li>– пользоваться языком как важнейшим коммуникативным средством, обуславливающим успешное решение задач межличностного и межкультурного взаимодействия;</li> </ul> <i>владеть:</i> навыками письма, чтения, перевода со словарем необходимых текстов по древнегреческому языку; <ul style="list-style-type: none"> <li>– способностью анализировать грамматические, морфологические, синтаксические структуры памятников древнегреческой письменности</li> </ul>
	ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала	<i>знать:</i> историю и теорию древнегреческого языка как богослужебного языка Церкви; <i>уметь:</i> применять полученные знания в ходе практической деятельности, в том числе, перед различной аудиторией; <i>владеть:</i> навыками разработки элементов образовательных программ с языковым компонентом

#### 4. Содержание и структура дисциплины

##### 4.1. Трудоемкость и виды учебных занятий по дисциплине

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц, 324 часа.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры				
		4	5	6	7	
<b>Контактная работа (всего)</b>	<b>170</b>	<b>32</b>	<b>36</b>	<b>48</b>	<b>54</b>	
В том числе:						
Практические занятия (ПЗ)	170	32	36	48	54	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>154</b>	<b>40</b>	<b>36</b>	<b>24</b>	<b>54</b>	
Библиотечная работа	54	20	18	8	8	
Анализ богословских текстов	100	20	18	16	46	
Вид текущего контроля успеваемости	тест	тест	тест	тест	тест	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет		зачет		зачет	
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>час.</b>	<b>324</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>72</b>	<b>108</b>
	<b>зач. ед.</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>3</b>

#### 4.2. Тематическое планирование изучения дисциплины

№ п/п	Наименование модуля / раздела дисциплины, темы	Семестр	Количество часов по видам учебной работы обучающегося					Всего	Код индикатора	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ПЗ	СР	К	Э			
<b>I.</b>	<b>Модуль 1. Историко-культурное значение древнегреческого языка</b>	<b>4</b>		<b>8</b>	<b>6</b>			<b>14</b>	<b>ОПК 7.3 ОПК 7.6</b>	<b>Устный опрос, Практические задания</b>
1.	Тема 1. Исторический обзор греческого языка	4		4	2			6	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
2.	Тема 2. Греческий язык в современном мире	4		4	4			8	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
<b>II.</b>	<b>Модуль 2. Фонетический строй древнегреческого языка</b>	<b>4</b>		<b>24</b>	<b>18</b>			<b>42</b>	<b>ОПК 7.3 ОПК 7.6</b>	<b>Устный опрос, Практические задания</b>
3.	Тема 3. Особенности фонетической системы древнегреческого языка	4		16	10			<b>26</b>	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания.
4.	Тема 4. Правила чтения и произношения в древнегреческом языке	4		8	8			16	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
<b>III.</b>	<b>Модуль 3. Морфология</b>	<b>5-6</b>		<b>84</b>	<b>76</b>			<b>160</b>	<b>ОПК 7.3 ОПК 7.6</b>	<b>Устный опрос, Практические задания</b>
5.	Тема 5. Имя существительное	5		12	12			24	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
6.	Тема 6. Имя прилагательное	5		12	12			24	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
7.	Тема 7. Местоимение	5		12	12			24	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания.
8.	Тема 8. Глагол	6		48	40			88	ОПК 7.3 ОПК 7.3	Устный опрос, Практические задания
<b>IV.</b>	<b>Модуль 4. Основные правила синтаксиса</b>	<b>7</b>		<b>18</b>	<b>18</b>			<b>36</b>	<b>ОПК 7.3 ОПК 7.6</b>	<b>Устный опрос, Практические задания</b>

№ п/п	Наименование модуля / раздела дисциплины, темы	Семестр	Количество часов по видам учебной работы обучающегося					Всего	Код индикатора	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ПЗ	СР	К	Э			
9.	Тема 9. Словосочетания и предложения	7		6	6			12	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания.
10.	Тема 10. Функции падежей в древнегреческом языке	7		6	6			12	ОПК 7.3 ОПК 7.3	Устный опрос, Практические задания
11.	Тема 11. Категория наклонения в древнегреческом языке	7		6	6			12	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
<b>V.</b>	<b>Модуль 5. Практическое использование древнегреческого языка</b>	<b>7</b>		<b>36</b>	<b>36</b>			<b>72</b>	<b>ОПК 7.3 ОПК 7.6</b>	<b>Устный опрос, Практические задания</b>
12.	Тема 12. Тексты Священного Писания на древнегреческом языке	7		18	18			36	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
13.	Тема 13. Древнегреческий язык в античной литературе	7		18	18			36	ОПК 7.3 ОПК 7.6	Устный опрос, Практические задания
<b>Итого</b>		<b>4-7</b>	<b>–</b>	<b>170</b>	<b>154</b>			<b>324</b>	<b>ОПК 7.3 ОПК 7.6</b>	<b>Зачет</b>

### **4.3. Содержание дисциплины**

#### **Модуль 1. Историко-культурное значение древнегреческого языка**

##### **Тема 1. Исторический обзор греческого языка**

Понятия древнегреческий, среднегреческий, новогреческий язык. Понятие «κοινή».

##### **Тема 2. Греческий язык в современном мире**

Греческий язык на фоне индоевропейских языков. Греческий язык в европейской культуре. Греческий и русский языки. Греческий язык как язык христианства.

#### **Модуль 2. Фонетический строй древнегреческого языка**

##### **Тема 3. Особенности фонетической системы древнегреческого языка**

Алфавит. Согласные. Гласные. Дифтонги. Ударение. Проклитики. Энклитики. Надстрочные знаки. Придыхание. Знаки препинания. Места надстрочных знаков.

##### **Тема 4. Правила чтения и произношения в древнегреческом языке**

Чтение буквосочетаний. Рейхлинова система чтения и произношения. Эразмова система чтения и произношения. Особенности произношения в некоторых согласных словах.

#### **Модуль 3. Морфология**

##### **Тема 5. Имя существительное**

Артикль. Первое склонение. Второе склонение. Правило среднего рода. Третье склонение.

##### **Тема 6. Имя прилагательное**

Прилагательные I–II склонения. Слитное склонение. Неправильные прилагательные. Прилагательные III склонения. Степени сравнения прилагательных. Наречия. Числительные.

##### **Тема 7. Местоимения**

Личные местоимения. Определительное местоимение. Возвратные местоимения. Притяжательные местоимения. Взаимное местоимение. Указательные местоимения. Относительное местоимение. Вопросительное и неопределенное местоимения. Отрицательные местоимения.

##### **Тема 8. Глагол**

Грамматические категории глагола. Первое спряжение. Praesens indicativi activi. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога. Praesens indicativi medii-passivi. Настоящее время изъявительного наклонения медио-пассивного залога. Imperfectum activi. Прошедшее время несовершенного вида действительного залога. Приращение. Imperfectum medii-passivi. Прошедшее время несовершенного вида медио-пассивного залога. Praesens coniunctivi activi et medii-passivi. Настоящее время сослагательного наклонения действительного и медио-пассивного залога. Praesens optativi activi et medii-passivi. Настоящее время желательного наклонения действительного и медио-пассивного залога. Imperativus. Повелительное наклонение. Participium. Причастие. Infinitivus. Неопределенная форма. Слитные глаголы. Futurum. Будущее время. Aoristus. Аорист. Perfectum и plusquamperfectum activi. Прошедшее время совершенного вид и предпрошедшее действительного залога.

#### **Модуль 4. Основные правила синтаксиса**

##### **Тема 9. Словосочетания и предложения**

Употребление сочетания μέν... δέ. Простое предложение. Порядок слов в предложении. Согласование сказуемого с подлежащим. Независимые предложения. Сложное предложение. Союзы и соединительные слова. Придаточные предложения. Употребление отрицаний οὐ и μή.

##### **Тема 10. Функции падежей в древнегреческом языке**

Использование падежей в древнегреческом языке. Genetivus auctōris. Genitivus absolutus. Dativus absolutus. Dativus instrumenti. Accusativus cum infinitivo. Accusativus duplex. Nominativus duplex.

### **Тема 11. Категория наклонения в древнегреческом языке**

Изъявительное наклонение (indicativ). Повелительное наклонение (imperativ).  
Сослагательное наклонение (coniunctiv). Желательное наклонение (optativ).

### **Модуль 5. Практическое использование древнегреческого языка**

#### **Тема 12. Тексты Священного Писания на древнегреческом языке**

Перевод текстов Священного Писания. Евангелие от Иоанна. Вседневные молитвы. Трисвятое. Отче наш. Молитва Святому Духу. Достойно есть... Молитва ко Пресвятой Троице. Песнь Святой Богородице. Божественная литургия Св. Иоанна Златоуста.

#### **Тема 13. Древнегреческий язык в античной литературе**

Мифология древних греков. Гомер «Одиссея» («Совещание богов на Олимпе», «Рассказ Одиссея о своих приключениях», «Бой с киконами», «Буря на море», «Посещение лотофагов», «Приключения в стране киклопов»). Басни Эзопа.

### **4.4. Тематика занятий в интерактивной форме**

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Интерактивная форма
1.	Диалог языка и богословия на разных этапах развития Греции	ПЗ	Дискуссия
2.	Стадии развития древнегреческого языка	ПЗ	Дискуссия
3.	Древнегреческое лингвистическое наследие	ПЗ	Коллоквиум
4.	Древнегреческое литературное наследие	ПЗ	Коллоквиум

### **4.5. Тематика занятий в форме практической подготовки обучающихся**

Дисциплина не предусматривает практическую подготовку обучающихся в рамках учебных занятий.

## **5. Образовательные технологии**

### **5.1. Педагогические технологии**

В ходе изучения дисциплины предполагается применение следующих современных образовательных педагогических технологий:

– технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности обучающихся и предполагает активное внедрение диалоговых форм занятий, подразумевающих как коммуникацию между обучающимся и преподавателем, так и коммуникацию обучающихся между собой;

– технологии развития критического мышления – ориентированы на развитие навыков анализа и критического мышления, демонстрации различных позиций и точек зрения, формирование навыков оценки альтернативных вариантов в условиях неопределенности;

– мультимедийные образовательные технологии – предполагают организацию лекционных и практических занятий с использованием аудиовизуальных приемов, расширяют образовательные возможности и средства преподавания, способствуют повышению степени и качеству усвоения информации;

Преимуществом использования названных технологий является визуализация знаний, облегчающая понимание предлагаемого материала. Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных образовательных технологий стимулирует личностную, интеллектуальную активность, способствует формированию компетенций в той степени, в которой они формируются в процессе освоения данной дисциплины. Используемые в преподавании дисциплины виды занятий: лекция с проблемным изложением материала, интерактивные практические занятия (дискуссии; ролевые игры).

## 5.2. Информационные технологии

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого обучающегося к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины обучающимися фиксируются в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) семинарии.

В освоении материала дисциплины используются следующие образовательные средства информационных технологий: *по решаемым педагогическим задачам:*

- средства, обеспечивающие базовую подготовку (электронные учебники, обучающие системы, системы контроля знаний);

- вспомогательные средства (энциклопедии, словари, хрестоматии, развивающие компьютерные игры, мультимедийные учебные занятия);

- комплексные средства (дистанционные учебные курсы);

*1) по функциям в организации образовательного процесса:*

- информационно-обучающие (электронные библиотеки, электронные книги, электронные периодические издания, словари, справочники, обучающие компьютерные программы, информационные системы);

- интерактивные (электронная почта, электронные телеконференции);

- поисковые (каталоги, поисковые системы);

*2) по типу информации:*

- электронные и информационные ресурсы с текстовой информацией (учебники, учебные пособия, задачки, тесты, словари, справочники, энциклопедии, периодические издания, числовые данные, программные и учебно-методические материалы);

- электронные и информационные ресурсы с комбинированной информацией (учебники, учебные пособия, первоисточники, хрестоматии, задачки, энциклопедии, словари, периодические издания);

*3) по форме взаимодействия с обучаемым:*

- технология асинхронного режима связи «offline»;

- технология синхронного режима связи «online».

## 5.3. Адаптивные технологии обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

При изучении дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья могут использоваться следующие адаптивные технологии:

*1. Создание благоприятной, эмоционально-комфортной атмосферы при проведении занятий, консультаций, промежуточной аттестации.* При взаимодействии с обучающимся, имеющим ограниченные возможности здоровья, учитываются особенности его психофизического состояния, самочувствия, создаются условия, способствующие повышению уверенности в собственных силах. При неудачах в освоении учебного материала, обучающемуся с ограниченными возможностями здоровья даются четкие рекомендации по дальнейшей работе над изучаемой дисциплиной (разделом дисциплины, темой).

*2. Учет ведущего способа восприятия учебного материала через изменение способа подачи информации (в зависимости от особенностей обучающегося).* При нарушениях зрения обучающемуся предоставляется возможность использования учебных и раздаточных материалов, напечатанных крупным шрифтом, использование опорных конспектов для записи лекций, предоставление учебных материалов в электронном виде для последующего прослушивания, аудиозапись.

В частности, для обучающихся с ограниченным зрением предусмотрено:

- использование фильмов с целью восприятия на слух даваемой в них информации для последующего ее обсуждения;
- использование аудиоматериалов по изучаемым темам, имеющимся на кафедре;
- индивидуальное общение с преподавателем по изучаемому материалу;
- творческие задания по изучаемым темам или по личному желанию с учетом интересов обучающегося.

При нарушениях слуха обучающемуся предоставляется возможность занять удобное место в аудитории, с которого в максимальной степени обеспечивается зрительный контакт с преподавателем во время занятий, использования наглядных опорных схем на лекциях для облегчения понимания материала, преимущественное выполнение учебных заданий в письменной форме (письменный опрос, тестирование, контрольная работа, подготовка рефератов и др.).

В частности, для обучающихся с ограниченным слухом предусмотрено:

- использование разнообразных дидактических материалов (карточки, рисунки, письменное описание, схемы и т. п.) как помощь для понимания и решения поставленной задачи;
- использование видеоматериалов, которые дают возможность понять тему занятия и осуществить коммуникативные действия;
- использование письменных творческих заданий (написание сочинений, изложений, эссе по изучаемым темам);
- выполнение творческих заданий с учетом интересов самого обучающегося;
- выполнение письменных упражнений;
- выполнение заданий на извлечение информации из текстов профессиональной направленности;
- выполнение тестовых заданий на понимание при чтении текстов;
- выполнение проектных заданий по изучаемым темам или по желанию.

*3. Увеличение времени на анализ учебного материала, изменение сроков и форм выполнения учебных заданий.* При необходимости для подготовки к ответу на практическом занятии, к ответу на зачете, выполнению тестовых заданий обучающимся с инвалидностью и / или ограниченными возможностями здоровья среднее время увеличивается в 1,5 – 2 раза по сравнению со средним временем подготовки нормотипичного обучающегося. Возможно увеличение сроков сдачи и форм выполнения учебных заданий.

*4. Разработка индивидуального образовательного маршрута.*

*5. Изменение методических приемов и технологий:* применение модифицированных методик постановки учебных заданий, предполагающих акцентирование внимания на их содержании, четкое разъяснение (часто повторяющееся, с выделением этапов выполнения); предъявление инструкций как в устной, так и в письменной форме; изменение дистанции по отношению к обучающимся во время объяснения задания, демонстрации результата.

*6. Стимулирование мотивации обучающихся с ограниченными возможностями здоровья к познавательной деятельности:*

- искусственное создание ситуации успеха на занятиях по тем дисциплинам, которые являются сильной стороной такого обучающегося, чтобы его товарищи иногда обращались к нему за помощью;
- предупреждение ситуаций, которые обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не может самостоятельно преодолеть;
- побуждение обучающегося с ограниченными возможностями здоровья к самостоятельному поиску путей овладения профессиональными навыками, самостоятельному преодолению трудностей в обучении, в том числе с опорой на окружающую среду.

*7. Изменение формы проведения аттестации обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.* Форма проведения аттестации для обучающихся с инвалидностью

и /или ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной или электронной форме (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- в печатной форме или электронной форме с увеличенным шрифтом и контрастностью (для лиц с нарушениями слуха, речи, зрения);
- методом чтения ассистентом задания вслух (для лиц с нарушениями зрения).

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы, предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге или набором ответов на компьютере (для лиц с нарушениями слуха, речи);
- выбором ответа из возможных вариантов с использованием услуг ассистента (для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата);
- устно (для лиц с нарушениями зрения, опорно-двигательного аппарата).

При необходимости процедура оценивания результатов обучения для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может проводиться в несколько этапов.

## 6. Оценочные средства для текущей и промежуточной аттестации

### 6.1. Компетенции, индикаторы и этапы их формирования

Компетенция	Индикатор	Модули дисциплины			
		1-2	3	3	4-5
		2 курс 4 сем.	3 курс 5 сем.	3 курс 6 сем.	4 курс 7 сем.
ОПК-7. Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	ОПК 7.3. Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции	+	+	+	+
	ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала	+	+	+	+
Форма промежуточной аттестации			зачет		зачет

### 6.2. Показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций и индикаторов

В рамках изучаемой дисциплины у обучающегося формируется следующий уровень овладения компетенциями:

*Повышенный уровень* – обучающийся в полной мере владеет теоретическими основами дисциплины и научной терминологией, грамотно излагает материал и способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач; владеет навыками решения практических задач и творчески использует ресурсы (технологии, средства) для их решения; имеет навыки критического оценивания собственных достижений; умеет определять актуальные проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности; способен к решению профессиональных задач в расширенном диапазоне.

*Базовый уровень* – обучающийся владеет теоретическими основами дисциплины и научной терминологией, грамотно излагает материал и способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач, допускает отдельные несущественные ошибки; в достаточной степени умеет применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; демонстрирует умения и навыки в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять

проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности; готов к решению профессиональных задач.

*Пороговый уровень* – обучающийся владеет частично теоретическими основами дисциплины и научной терминологией, фрагментарно способен иллюстрировать ответ примерами; демонстрирует несистемные знания и усеченные практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности, допускает несколько существенных ошибок в ответе или действиях; посредственно готов к решению профессиональных задач.

*Уровень ниже порогового* – обучающийся не владеет теоретическими основами дисциплины и научной терминологией, демонстрирует отрывочные знания, имеются пробелы в знаниях основного программного материала; не способен иллюстрировать ответ примерами, допускает множественные существенные ошибки в ответе или действиях; не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по дисциплине; обнаруживает неготовность к самостоятельному решению профессиональных задач.

<b>Оценка уровня сформированности компетенции / индикатора</b>			
Уровень сформированности и компетенции / индикатора	Шкала оценивания для промежуточной аттестации		Шкала оценивания по 100-балльной шкале
	Экзамен / дифференцированный зачет	Зачет	
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100 %
Базовый	4 (хорошо)	зачтено	76 – 89 %
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 – 75 %
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	не зачтено	Ниже 60 %

<b>Критерии оценки знаний обучающихся по дисциплине на зачете</b>	
Оценка	Показатели
Зачтено	Обучающийся знает сущность основных процессов изучаемой предметной области; закономерности и особенности явлений и процессов, теории крупнейших представителей отечественной и зарубежной науки и религии, а также их критические интерпретации; владеет предметной терминологией, способностью к анализу явлений, процессов, проблем. Обучающийся дает логичный и последовательный ответ, отличающийся глубиной и полнотой раскрытия темы, доказательными выводами
Не зачтено	Обучающийся демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживает существенные пробелы в знании учебного материала, допускает существенные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя

### **6.3. Вопросы и задания для текущего контроля успеваемости**

#### **Модуль 1. Историко-культурное значение древнегреческого языка**

##### **Тема 1. Исторический обзор греческого языка.**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Понятия древнегреческий, среднегреческий, новогреческий язык.
2. Понятие «κοινή».

*Задания для практических занятий:*

1. Подготовить проблемные вопросы по теме «Стадии развития греческого языка» по учебным пособиям размещенным в ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>).

2. Подготовиться к участию в дискуссии на тему «Язык греческого богословия на разных этапах бытия Православия».

3. Посмотреть видеофильм «Кто такие греки? Краткая история народа.» (<https://www.youtube.com/watch?v=6m8P3tbwPwo>) и подготовиться к его обсуждению на практическом занятии.

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой дисциплине.

2. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

3. Подготовить эссе на тему «Периодизация развития греческого языка».

*Темы презентаций:*

1. Характерные черты греческого языка.

2. Особенности и структура койне - общегреческого языка древности.

3. Внутренняя логика развития аттического диалекта.

## **Тема 2. Греческий язык в современном мире**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Греческий язык на фоне индоевропейских языков.

2. Греческий язык в европейской культуре.

3. Греческий и русский языки.

4. Греческий язык как язык христианства.

*Задания для практических занятий:*

1. Подготовить ответы на вопросы для самоконтроля:

1) Влияние греческого языка на русскую словесность.

2) Античная литература и греческий язык.

3) Влияние древнегреческого языка на культуру Византии.

2. Подготовиться к участию в дискуссии на тему: «Связь греческого языка с другими языками в историко-культурном и генетическом аспектах».

3. Посмотреть видеофильм «Византия: краткая история» (<https://www.youtube.com/watch?v=Iq3r5z5FEzk>) и подготовиться к его обсуждению на практическом занятии.

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Составить краткий словарь (не менее 30 слов) греческих заимствований в русском языке. Примеры: огурец *ἀγούρος*, от *ἄωρος*, «незрелый»; фонарь, от *φανάρι* (производное от *φανάς* – «светильник, свет, факел»).

2. Проанализировать значение имен греческого происхождения (20 имен):

Например: Екатерина – чистота, благопристойность.

Александр, Алексей, Ирина, Евгений, Ксения, Николай, Галина, Василий, Георгий, Зиновий, Илларион, Платон, Стефан, Аглая, Аграфена, Анастасия, Евдокия, Елена, Зинаида, Таисия.

5. Выучить пословицы и поговорки на греческом языке:

*Ἅγιος που δε θαυματουργεί, μηδέ δοξολογίεται*

Святой, не совершающий чудес, не прославляется.

Каково проживешь, таково и прослынешь.

*Αγάλι-αγάλι γίνεται η αγουρίδα μέλι.*

Мало-помалу и незрелый виноград станет медом на вкус.

Терпение приносит свои плоды.

Стерпится – слюбится.

*Αδερφός, κι ας ειv' κι οχτρός.*

Брат остается братом, даже если и враг.

Брат он мой, а ум у него свой.

*Ακαμάτης νέος, γέρος διακονίάρης.*

Безделье в юности – нищета в старости.  
 Станешь лениться, будешь с сумой волочиться.  
 Άλλα λέει η γιαγιά μου, άλλα ακούνε τα αυτιά μου.  
 Бабушка моя говорит одно, а уши мои слышат другое.  
 Бабушка надвое сказала.  
 πλακώσει  
 Если не хвалишь свой дом, то он рухнет и раздавит тебя.  
 О своем доме (семье) плохих слов не говорят.  
 Каждый кулик своё болото хвалит.  
 Άλλα λογαριάζει ο γάϊδαρος, κι άλλα ο γαϊδουριάρης.  
 Осел о своём помышляет, а у погонщика другие планы.  
 Человек предполагает, а Бог располагает.  
 Άλλα τα μάτια του λαγού κι άλλα της κουκουβάγιας  
 Одно дело глаза у зайца, совсем другое у совы.  
 Федот, да не тот.  
 Άλλαξε ο Μανώλιος και φόρεσε τα ρούχα του αλλιώς.  
 Изменился Манолиос по другому одевшись.  
 Перевеска порток на другой гвоздок.  
 Ничего не изменилось, всё осталось по-прежнему.  
 Άλλοι τα γένια πεθυμούν, κι άλλοι που τα ‘χουνε τα φτυούν.  
 Одни о бороде мечтают, другие, у кого есть борода, на неё плюют.  
 Что имеем, то не ценим.  
 Что имеем не храним, потерявши плачем.  
 ‘Άλλοι σκάφτουν και κλαδεύουν, κι άλλοι πίνουν και μεθάνε.  
 Одни вскапывают и подрезают, другие пьют и пьянеют.  
 Одни сажают, а другие плоды пожинают.  
 Άλλος σπέρνει και τρυγάει, κι άλλος πίνει και μεθάει.  
 Один сеет да урожай собирает, другой пьёт да пьянеет.  
 Что посеешь, то и пожнешь.  
 Άλλού ο παπάς, κι αλλού τα ράσα του.  
 Поп в одном месте, а его ряса в другом.  
 Сани – в Казани, хомут – на базаре.  
 Άλλού τα κακαρίσματα, κι αλλού γεννάν οι κότες.  
 Не всегда курочка кудахчет там, где яйцо снесла.  
 Αμαρτία ‘ξομολογημένη, η μισή συγχωρεμένη  
 Исповеданный грех – наполовину прощённый.  
 Ανάμεσα σφυρί κι αμόνι.  
 Между молотом и наковальней.  
 Αν δεν φωνάζει το μωρό, δεν το ταιΐζει η μάνα του.  
 Дитя не плачет — мать не понимает.  
 Αν πιαστείς στο χορό θα χορέψεις  
 Встал в хоровод, придется танцевать.  
 Коли встал в круг, придётся танцевать.  
 Назвался груздем, полезай в кузов.  
 Взялся за гуж, не говори, что не дюж.  
 Αν θα ζυμώνεις το ταχύ απο βραδύς κοσκίνα.  
 Если собираешься замесить тесто утром, просей муку вечером.  
 Готовь телегу зимой, а сани летом.  
 Άνθρωπος αγράμματος, ξύλο απελέκητο.  
 Неграмотный человек – дерево неотёсанное.  
 Невежда – дубина стоеросовая.  
 Απ’ αγκάθι βγαίνει ρόδο κι από ρόδο βγαίνει αγκάθι.



3. Подготовить ответы на вопросы для самоконтроля:  
1) Каков состав древнегреческого алфавита?  
2) Какие виды ударений различаются в древнегреческом языке, и какими знаками они отмечаются на письме?

3) Какие существуют виды слов по типу ударения?  
4) Какие знаки для обозначения придыханий употребляются в древнегреческой графике, и какова традиция их чтения?

5) Что такое энклитики и проклитики?  
4. Посмотреть видеофильм «Звуки и правила чтения греческого языка - вводный урок» <https://www.youtube.com/watch?v=IIGbmxrp6P>; «Согласные звуки и правила чтения» <https://www.youtube.com/watch?v=VNwQFU8roUk> и подготовить опорный конспект.

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1). Определить количество букв и звуков в слове, назвать знаки:  
Ἀθηνά, Ἀττική, Ἑλλάς, Ἑκτωρ, Ἑλένη, Ξέρξης, βάρβαρος, βίβλος, δρόιμα, θέατρον, τέχνη, ἰατρός, ουρανός, μελαγχολία, φδή, Ὠιδεῖον, ὠόν, ἱστορία, ὕμνος, δόξα, νύξ. Ξενοφών, τραγωδία, ψυχή, Ζεὺς, δημοκρατία, γλαυκώπις, ρυθμός, φάλαγξ, τραύμα, σφζω, ειρήνη, εἰκών, παιδαγωγός, ἄγγελος, προφήτης, κόσμος, παρθένος, καρδία, ἐκκλησία, γραφή, οἶκος, θεός, δεσπότης, εὐαγγέλιον, βαπτίζω, σωτηρία.

2. Объяснить ударение и его изменения;  
στρατηγός – στρατηγός λέγει; παράδοξος – παραδόξου; ἄγκυρα – ἄγκυρας; Επικούρος – Επικούρου; σχήμα – σχήματος; φύλλον – φύλλου; γλώττα – γλώττης; διδάσκαλος – διδασκάλου; δήμος – δήμου; χειμών – χειμῶνος; χαρακτήρ – χαρακτήρος; αίμα – αίματος; ρήμα – ρήματα; τράπεζα – τρῆχτιέζαις; δούλος – δούλους; πλούτος – πλούτω; Ἕλληνες – Ελλήνων; κύριος – κυρίω; ἀπόστολος – ἀποστόλοις; θάνατος – θανάτω; ὄνομα – ονόματος; δόφον – δῶρων; 4καίος – δικαίου; ἀγαθός – ἀγαθος ἄνθρωπος; μακάριος – μακαρίων.

#### **Тема 4. Правила чтения и произношения в древнегреческом языке**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Чтение буквосочетаний.
2. Рейхлинова система чтения и произношения.
3. Эразмова система чтения и произношения.
4. Особенности произношения в некоторых согласных словах.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Подготовить сообщение на тему «Особенности Рейхлиновой и Эразмовой систем произношения гласных звуков» (по учебным пособиям, размещенным в ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>)).

3. Составить таблицу правил чтения буквосочетаний в греческом языке.

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Прочитать литургические термины по методу Эразма Роттердамского и по методу Рейхлина (по-византийски).

εἰκωνοστάσιον ἄμβων ὠκτόηχος ἀναλόγιον  
βαπτιστήριον δίσκος τρισάγιον δικήριον  
θυσιαστήριον ζώνη κοντάκιον κάθισμα  
μεγαλὸν ὑνάρια μίτρα ἀκολουθί  
νάρθηξ ποιμαντική ράβδος ριπίδιον  
τρικήριον σάκκος ἀπολυτίκιον τριώδιο  
ψαλτήριον τροπάριον ὠμοφόριον ὄρθρος  
ἀντίφωνα ὠρολόγιον καταβασία ὀράριον  
φελόνιον στιχάριον

2. Выучить наизусть молитву «Отче наш».

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.

Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου.

Γενηθήτω τὸ θέλημά σου,

ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.

Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον.

Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,

ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν.

Καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν,

ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

### **Модуль 3. Морфология**

#### **Тема 5. Имя существительное**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Артикль.
2. Первое склонение.
3. Второе склонение.
4. Правило среднего рода.
5. Третье склонение.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Подготовить ответы на вопросы для самоконтроля:

1) Как принято записывать существительные в современных словарях?

2) Какова словарная форма существительных II склонения, и какие падежные окончания они получают?

3) Как изменяется позиция и вид ударения при склонении существительного у слов разных типов ударения?

4) В чем заключаются особенности склонения слов среднего рода?

3. Посмотреть видеофильм «Уроки греческого языка. Существительные» (<https://www.youtube.com/watch?v=YNiAv4ID34o>) и подготовить опорный конспект.

4. Составить сводную таблицу: «Склонение существительных в древнегреческом языке».

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

2. Подготовить презентацию (по теме: «Имя существительное в древнегреческом языке»).

3. Выучить наизусть молитву «Богородице, Дево, радуйся»:

Θεοτόκε Παρθένε, χαῖρε,

κεχαριτωμένη Μαρία, ὁ Κύριος μετὰ σοῦ·

εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξί,

καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σοῦ,

ὅτι Σωτῆρα ἔτεκες τῶν ψυχῶν ἡμῶν

#### **Тема 6. Имя прилагательное**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Прилагательные I-II склонения.
2. Слитное склонение.
3. Неправильные прилагательные.
4. Прилагательные III склонения.

5. Степени сравнения прилагательных.

6. Наречия.

7. Числительные.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Посмотреть видеофильм «Уроки греческого языка. Прилагательные» (<https://www.youtube.com/watch?v=SEExISfWfcc>) и подготовить опорный конспект.

3. Составить сводную таблицу: «Склонение прилагательных в древнегреческом языке».

4. Составить таблицу «Схема образования числительных в греческом языке».

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

3. Перевести на греческий язык: достойный епископ, достойные епископы, святые слова, православный богослов, православные богословы, вселенский учитель.

4. Подготовить презентацию на тему «Имя прилагательное» в древнегреческом языке».

5. Перевести на русский язык диалог «Греческие праздники»:

Στην Ελλάδα υπάρχουν πολλές γιορτές. Οι πιο γνωστές είναι:– Θρησκευτικές: Τα Χριστούγεννα (25 Δεκεμβρίου), η Πρωτοχρονιά (1η Ιανουαρίου), τα Θεοφάνεια (6η Ιανουαρίου), Καθαρή Δευτέρα, το Πάσχα (κινητή γιορτή) και ο Δεκαπενταύγουστος (της Παναγίας).– Εθνικές: 28η Οκτωβρίου (η μέρα του όχι), 25η Μαρτίου (η μέρα της ανεξαρτησίας), 17η Νοεμβρίου (η γιορτή του Πολυτεχνείου).– Άλλες: η Πρωταπριλιά (1η Απριλίου), η Πρωτομαγιά (1η Μαΐου).– Ονομαστικές γιορτές: Τα παιδιά γιορτάζουν κυρίως τα γενέθλιά τους, ενώ οι μεγάλοι συνηθίζουν να γιορτάζουν την ονομαστική τους γιορτή. Την ημέρα αυτή τους επισκέπτονται συγγενείς και φίλοι, τους προσφέρουν γλυκά, λουλούδια, δώρα και τους εύχονται «Χρόνια Πολλά». Πολλές φορές στην γιορτή γίνονται πάρτι και το γλέντι κρατάει σχεδόν μέχρι το πρωί.

6. Выучить наизусть «Молитву Святому Духу».

Βασιλεῦ Οὐράνιε, Παράκλητε, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁ πανταχοῦ παρὼν καὶ τὰ πάντα πληρῶν, ὁ θησαυρὸς, τῶν ἀγαθῶν καὶ ζωῆς χορηγός, ἐλθέ καὶ σκηνώσον ἐν ἡμῖν καὶ καθάρισον ἡμᾶς ἀπὸ πάσης κηλίδος, καὶ σῶσον, Ἀγαθέ, τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### **Тема 7. Местоимение**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Личные местоимения.

2. Определительное местоимение.

3. Возвратные местоимения.

4. Притяжательные местоимения.

5. Взаимное местоимение.

6. Указательные местоимения.

7. Относительное местоимение.

8. Вопросительное и неопределенное местоимения.

9. Отрицательные местоимения.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Составить сводную таблицу «Местоимения в древнегреческом языке».

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

3. Подготовить презентацию «Местоимения в древнегреческом языке».

4. Перевести текст, выделить местоимения.

1. Ὁ γάρ βίος τοῖς πλείστοις ὑμῶν ἀτίο τῆς θαλάττης. 2. Ὁ βίος λυ-περά ἐν ἑαυτῷ φέρει. 3. Γίγνωσκε σεαυτὸν. 4. Ἀρετὴ καθ' ἑαυτὴν ἐστὶ καλὴ. 5. Ὁ φίλος σου πιστός ἐστιν. 6. Δῆλόν ἐστι καὶ τοῖς ἀδελφοῖς οὐτοῦς αὐτοῦς τρίτου εἶναι. 7. Ὁ φιλόσοφος λέγει τὸν σοφὸν ἐν ἑαυτῷ φέρει τὴν οὐσίαν. 8. Ὁ ἡμέτερος φίλος τοῖς τέκνοις δῶρα ποιῆσει. 9. Ἐγὼ μὲν τηστεύω σοί, σύ δε πιστεύεις ἐμοί. 10. Πόνος πλοῦτον φέρει, οὐχ ὑπνος. 11. Ἀγαθοῖς ἡμῖν προσηκε εἶναι. 12. Καὶ σύ, τέκνον. 13. Ὑμεῖς οἱ ἄνθρωποι. 14. Ἐγὼ μὲν γράφω, σύ δε παίζεις. 15. Ὁ θεὸς ἀεὶ σε βλέπει. 16. Ἡμεῖς ὑμῖν συγχαίρομεν. 17. Ὡ δέσποτα, ἀκσοέ μου. 18. Ἡ λύρα ὑμᾶς εὐφραίνει. 19. Ὁ θεὸς ἡμῖν ἀγαθὰ παρέχει. 20. Εἰρήνη ὑμῖν. 21. Οἱ κακοὶ ἀλλήλοις βλάπτουσιν. 22. Οὐ ποιεῖ σεαυτῷ εἶδωλον. 23. Ἴδού ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας.

5. Выучить наизусть молитву «Достоинно есть...»:

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον, καὶ Μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον σὲ μεγαλύνομεν.

### **Тема 8. Глагол**

*Κонтролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Грамматические категории глагола.
2. Первое спряжение.
3. Praesens indicativi activi. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога.
4. Praesens indicativi medii-passivi. Настоящее время изъявительного наклонения медио-пассивного залога.
5. Imperfectum activi. Прошедшее время несовершенного вида действительного залога.
6. Приращение.
7. Imperfectum medii-passivi. Прошедшее время несовершенного вида медио-пассивного залога.
8. Praesens coniunctivi activi et medii-passivi. Настоящее время сослагательного наклонения действительного и медио-пассивного залога.
9. Praesens optativi activi et medii-passivi. Настоящее время желательного наклонения действительного и медио-пассивного залога.
10. Imperativus. Повелительное наклонение.
11. Participium. Причастие.
12. Infinitivus. Неопределенная форма.
13. Слитные глаголы.
14. Futurum. Будущее время.
15. Aoristus. Аорист.
16. Perfectum и plusquamperfectum activi. Прошедшее время совершенного вид и предпрошедшее действительного залога.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.
2. Изучить теоретический материал по теме по учебному пособию Кириченко А. В., Тананушко К. А. «Древнегреческий язык» (<http://graecolatini.bsu.by/textbooks-data/greek/greek-2017.pdf>)
3. Подготовить ответы на вопросы для самоконтроля:
  - 1) Как образуется повелительное наклонение настоящего времени действительного залога?
  - 2) Как образуется форма инфинитива настоящего времени действительного залога?
  - 3) Каковы личные окончания глагола (здесь и далее имеются ввиду только глаголы первого спряжения, т. е. «глаголы на -ω») в действительном залоге настоящего времени?
  - 4) Что такое приращение глагольной основы, и какие виды приращений различаются?

- 5) Каковы окончания глагола в имперфекте изъявительного наклонения активного залога?
- 6) Что такое медиальный (средний) залог, пассивный (страдательный) залог, медиопассивный залог?
- 7) Как образуется медиопассивный залог в настоящем времени и имперфекте изъявительного наклонения?
- 8) Каковы формы глагола εἶναι («быть») в настоящем времени и имперфекте изъявительного наклонения?
- 9) Как образуются формы сигматического аориста и изъявительном и повелительном наклонениях действительного залога?
- 10) Как образуются формы сигматического аориста и изъявительном и повелительном наклонениях страдательного залога?
- 11) Как образуются формы сигматического аориста и изъявительном и повелительном наклонениях среднего залога?
- 12) Как образуются инфинитивы аориста?
- 13) Как образуются формы будущего времени (все залого, инфинитив)?
- 14) Как образуется перфектная основа, формы перфекта всех залогов в изъявительном наклонении?
- 15) Как образуются формы плюсквамперфекта всех залогов?

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

2. Подготовить презентацию по теме: «Система времен глагола в древнегреческом языке»

3. Перевести тексты, определить временные формы глаголов.

1. Ἀνέχου καὶ ἀπέχου. 2. Εἰς πόλεμον ποιασκευαζόμεθα. 3. Οἱ Πέρσαι ἐτι νέοι μανθάνοιχν ἀρχεῖν τε καὶ ἀρχεσθαι. 4. Κῦρος ἦν στρατηγός των βαρβάρων δσοι εἰς Καστωλοῦ τιεδίον αθροίζονται. 5. Ὁ ἄνθρωπος γινώσχεται ἐκ των ἐργων. 6. Ὡ πολῖται, πείθεσθε τοῖς νόμοις. 7. Τη κακία ατιμία ἐπεται. 8. Ἀπέχεσθε των χαλεπών μερίμων. 9. Ὅρεγεσθε, ὦ πολῖται, της ἀρετής. 10. Τκ των κακών φαρμάκων πολλάκις νόσοι καὶ λῦποα γίνοντοα. 11. Μη μάχεσθε περι δνου σκιάς. 12. Ἡ τοΟ νεανίου ἀνδρεία θαυμάζεται. 13. Μετά την μάχην τρόπαια ιδρύεται· τά τρόπαιά ἐστι σημεία της νίκης. 14. Ἡ ψυχή τοῖς σοφοῖς λόγοις τρέφεται. 15. Μακρόν ἡδε χρόνων ὑμῖν διαλεγόμεθα.

2. «Ὅτε ο1 Σπαρτιαται ἐπλησίεχζον, ο1 βάρβοφοι ἀπέ<ρευγον. 2. Οἱ πολῖται τούς νόμους φυλαττόντων. 3. СН ἸΑθηναῖοι τούς νόμους εἰς τούς λίθους ἐγραфон. 4. Ἐν τφ πολεμῷ θάνατος τίμιός ἐστιν. 4. Ἡ Αἴγυπτος δωρον τοῦ Νείλου ἐστί. 6-Δίωκε κсхХа ^ α, ὦ φίλε νεανία. 7. Αγαθόν καρτιόν (ρέροιχη ον αγαθοί φίλοι. 8. Φεῦγε τήν των κακών ἀνθρώπιων φιλιάν καί τήν ἐχθραν των αγαθών. 9. Ἐν Τροία ποτ'ε δικαίως ἐβασίλευε Πρίαμος. 10. Τοῖς ἐνδόξοις τιοιηταῖς οἱ ἸΑθηναῖοι στήλας ἰδρυον. 11. Ημεῖς αυτούς ἐτρέιρομέν τε καί ἐπαιδεῦομεν. 12. Ἐν τῷ κόσμφ ἦν, καί ὁ κόσμος οὐκ ἐβλεπεν αυτόν. 13. Ὁ κύριος ἀπέστελλεν ἀγγέλους πρὸς ημάς. 14. Εξέβαλλες ατύτους ἐκ τοῦ ἱεροῦ. 15. Ὁ κύριος ημών ἦρε τās αμαρτίας ημών. 16. Οἱ μεν ἸΑχαιοί τούς θεούς ἀνθρώπους ἐνόμιζον, οἱ δ'ε βάρβαροι, ὡσπερ οἱ Σκύθαι, ἡλίω καί ἀνέμω ἔθγιον. Οἱ μ'εν τούς θεούς μάλιστα ἐθεράπευον καί τοῖς θεοῖς βωμούς καί ἱερα ἰδρυον, οἱ δ'ε πολλάκις οὔτε βωμούς, οὔτε ναούς κατεσκεύαζον. 17. Ἐν τῷ Τροικῷ πολέμῳ ἸΗρα καί ἸΑθηνά τοῖς ἸΑχαιοῖς ἡμυνον, ἸΑφροδίτη δ'ε τοῖς Πριάμου στρατιώταις σύμμαχος ἦν.

3. Ἐττει δέ ποτέ πόλεμος ἦν, ἡ τε Τρωική στρατιά και ἡ ἸΑλληνική δέκα ενιαυτούς ἀνδρείως ἐμάχοντο. 2. Ἐν τω πολέμῳ Τροία διεφθείρετο. 3. Ειρήνην καί χαράν ἐχει ἡ εκκλησία, διτι σώζεται гж0 του κυρίου αυτής. 4. Σύν μυρίοις πόνοις τά καλά γίννεται. 5. Οἱ ἄνθρωποι τέρ^ν- ται κιθάρα και θαλία και χοροῖς. 6. Τοῖς ἀγαθοῖς ἀνθρώποις λαμπρά δόξα ἐπεται. 7. Τή κακία ατιμία 2πεται. 8. Ὁ φίλος γινώσκεται ἐκ των ἐργων. 9. Ἡ ψυχή τοῖς σοφοῖς λόγοις τρέφεται. 10. Ἡ τραγιδία ὑπ' αὔτοῦ του ποιημοῦ ἐδιδάσκετο. 11. Οἱ στρατιώται ἐν τω πεδίῳ ἡθροίζοντο. 12. Ὀδυσσεύς ποτέ της Ἰθάκης ἡρχε και την της νήσου ^ μ η ν ἡρε και τόν των πολιτών πλούτον ἡῖδξανεν. 13. Διογένης

ούτ' ἐμέμφετο την πενίαν οἷστ' ὠργίζετο τοῖς πλουσίοις, αὐτός δ' ἐν πίθῳ ἠϋλίζετο. 14. Ἐν τῶν Ἀθηνῶν ἀγορά ἐγίνοντο ἐκκλησία· ἐν τῇ ἀγορᾷ οἱ πολῖται εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἠθροίζοντο. 15. Οὐτ' ἀκούειν ἠθέλετε οὔτε πιστεύειν ἐβουλεσθε. 16. Ἀχιλλεύς διὰ τὴν ἀνδρείαν ἐθαυμάζετο, Ὀδυσσεύς δ' ἐπὶ τὴν σοφίαν καὶ τοὺς βουλὰς ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν ἐθεραπεύετο.

4. Ἀλλὰ μὰ τὸ ὕψος θεοῦ οὐκ ἐγώγε αὐτοὺς διώξω. 2. Κύρος βουλεύεται ὅπως βασιλεύσει ἀντ' ἐκείνου. 3. Οἱ στρατιῶται τὴν τιόλιν ἀπὸ τῶν πολεμίων ἀπολύσοιχην. 4. Ὁ χρηστός ἄνθρωπος καὶ τοῖς ἐγγόνις φυτεύσει. 5. Οἱ πολέμοι ἐπὶ τὴν ἡμετέραν πάλιν στρατεύσον-ται. 6. Περὶ τῆς τῶν κλιτῶν σωτηρίας βουλευσόμεθα. 7. Λέξω τήνδε τὴν παροιμίαν: "Καλῶς πίπτουσιν οἱ Διὸς κύβοι". 8. Ἄει ἀκαύσομαι τῶν λόγων, οὐς δδε ὁ φιλόσοφος λέξει. 9. Συμβουλευσομαι τῶ ἐμῷ ἀδελφῷ περὶ τῆς πορείας, ἣν παρασκευάζει εἰς ἐκείνην τὴν χώραν. 10. Δικαίως οἱ δούλοι οὐκ ἠθέλον ἀκούσεσθαι τῶν δεσποτῶν καὶ ἠχθαιρον αὐτούς. 11. Ἄει προσέξομεν τὸν νοῦν τῶν πολιτῶν ὁμοιοῖα. 12. Εἰ μὴ καθέξεις γλώτταν, ἔσται σοι κακά. 13. Κοινὸς ἰατρός σε ἰάσεται - χρόνος. 14. Οὐ γάρ ἐστιν κρυπτόν, δὲ οὐ φανερόν γενησεται. 15. Καὶ ἀγαπήσεις κύρων τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου. 16. Μέλλομεν θεάσεσθαι τὰ τοῦ ἀστεως τεῖχη καὶ τὸν λιμένα καὶ τὴν ἀγοράν. 17. Λίαν φιλῶν σεαυτὸν οὐχ ἔξεις φίλους. 18. Ἄει τοῖς ἀγαθοῖς διδασκάλοις χάριν ἐξομεν.

5. 1. Κ·ῦρος ἐκέλευσεν ἐπιχωρήσαι δλην φάλαγγα. 2. Δοφεῖος Κίῖρον μεταπέμτιεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς, ἣς αὐτὸν σατράτην ἐποίησεν. 3. Πρὸς τοῖς θράκας ἐπολέμησα. 4. Τὰς τῶν φαύλων συνήθειας ὀλίγος χρόνος διέλυσε. 5. Τὴν τιόλιν λέγουσιν μέγαν κίνδυνον κινδυνεύσαι. 6. Θαυμάζω, τίσι λόγοις ὁ κατήγορος τοῦ φιλοσόφου ἐνίκησεν ἐν τῷ δικαστηρίῳ. 7. Τὶ οὐκ ἠκούσατε τῆς ἀηδόνος, ἣ ἐν τοῖς δένδροις καλῶς ἤδε. 8. Οὗτος ὁ προδότης διὰ τῆς ἐπιστολῆς ἐμήνυσε Κύρου ἐπιβουλήν. 9. Τὸς φιλόσοφος ἐλεξεν "Ἐν ἐμοὶ καὶ σοὶ καὶ ἡμῖν ἀθάνατος ψυχὴ ἐστιν"; 10. Κύρος ὁ ἀρχαῖος τοὺς Πέρσας ἠλευθέρωσε καὶ τοὺς Μήδους κατεστρέψατο, καὶ τῆς λοιπῆς Ἀσίας ἐκράτησε. 11. Οἱ ναῦται ἐβουλεύσαντο φονεύσαι Ἀρίονα τὸν κίθααρφόν. 12. Ἐπεὶ ἡ θάλαττα, ἣν σφοδροὶ ἀνεμοὶ ἐκίνησαν, τὴν γέφυραν, ἣν οἱ Ξέρξου στρατιῶται ἐποίησαν, διέλυσεν, ὁ δυνάστης ἐκέλευσε ταύτην τὴν θάλατταν μάλιστα κολάζειν. 13. Ἰατρεῖ, θεράπευσαν σεαυτὸν. 14. Οἱ Πέρσαι τὰς τῶν Ἴωνων πόλεις πολιορκῶντες νικῶσιν ἀπάσας, τὴν δ' ἐπὶ Μίλητον ἐκπολιορκησαντες δλωσ διαφθείρουσιν. 15. Ἡ δ' ἐπὶ Ἀθηνᾶ ἐν ἀρχαίῳ χρόνῳ τὴν πρώτην ελαίαν ἐφύσεν ἐν τῇ Ἀττικῇ.

6. Выполнить упражнения:

1) Проспрягать в настоящем времени медио-пассивного залога и образовать повелительное наклонение медио-пассивного залога: διδάσκω учить, βαπτίζω крестить, φέρω нести, κελεύω приказывать, θαυμάζω удивляться.

2) Проспрягать в imperfectum activi: 1. βαίνω идти. 2. φέρω нести. 3. αἴρω поднимать. 4. ἀποφεύγω убегать. 5. ἰδρύω сооружать. 6. διαφθείρω разрушать. 7. παιδεύω воспитывать.

3) Проспрягайте в imperfectum medii-passivi; 1. σώζω спасать. 2. διδάσκω учить. 3. ἀθροίζω собирать. 4. ἀκούω слушать. 5. οργίζω сердить.

4) Проспрягать в praesens indicativi activi, medii-passivi и в imperfectum activi et medii-passivi: φιλέω любить, νικάω побеждать, δουλόω поработать.

5) Проспрягайте в futurum 1 действительного и медиального залогов; παιδεύω воспитывать; ἀκούω слушать; φοβέω пугать; πείθω убеждать; λούω мыть.

6) Проспрягать в аористе первом действительного и медиального залогов: νομίζω признавать; ἀκούω слушать; παιδεύω воспитывать; φοβεω пугать; λούω мыть.

7) Проспрягать в аористе активного и медиального залогов: ὀράω видеть; ἄγω вести; φέρω нести; βάλλω бросать.

8) Проспрягать в aoristus passivi и в futurum passivi глаголы: παιδεύω воспитывать; στέργω любить; νικάω побеждать; γράφω писать.

9) Образовать и проспрягать participia praesentis activi et medii-passivi, aoristi activi, medii, passivi, futuri activi, medii, passivi от глаголов: παιδεύω воспитывать; στέργω любить.

10) Проспрягать в perfectum и plusquamperfectum activi et medii-passivi, образуйте перфектные причастия: παιδεύω воспитывать, νικάω побеждать, γράφω писать, διώκω преследовать.

11) Проспрягать в praesens coniunctivi medii-passivi, в aoristus coniunctivi activi, medii, passivi: παιδεύω воспитывать, πείθω убеждать.

12) Проспрягать в praesens optativi activi et medii-passivi, aoristus et futuum optativi activi, medii, passivi, perfectum et plusquamperfectum optativi activi et medii-passivi; παιδεύω воспитывать, στέρωω любить.

13) Образовать infinitivus praesentis activi et medii-passivi; aoristi et futuri activi, medii, passivi; perfecti activi et medii-passivi от глаголов παιδεύω воспитывать, τιμάω чтить.

14) Образовать imperativi praesentis activi et medii-passivi; aoristi activi, medii, passivi; perfecti activi et medii-passivi от глаголов: παιδεύω воспитывать, τιμάω чтить.

7. Перевести на греческий язык:

1) 1. Друг, повинуйся словам учителя! 2. Войско собирается на равнине. 3. Египет называют даром реки Нила. 4. Враги преследуются воинами. 5. Воины следуют за Киром. 6. Земледельцы почитают богов, которые охраняют поля.

2) 1. Облака покрывали небо. 2. В войске врагов были предатели. 3. Воины отдыхали. 4. Победы приносили спартамцам славу. 5. Пифагор учил и воспитывал учеников. 6. Варвары бежали к своему лагерю. 6. Не верьте словам врагов. 7. У человека было двое детей.

3) 1. Мы отправлялись в Афины. 2. Враги входили в крепость. 3. Ксенофонт так начинал речь. 4. Войско собиралось в Херсонесе. 5. У Дария рождаются два сына. 6. Афиняне решили сражаться с персами. 7. Тартар охранялся диким зверем.

4) 1. Благоклонное слово лечит печаль. 2. Троя десять лет осаждалась эллинами. 3. Воины обмануты (обманывались) варварами. 4. Характер проявляется в делах (из дел).

5) 1. Граждане освободят город от врагов. 2. Никто не поверит лжецу. 3. Врач тебя вылечит. 4. Кто когда-нибудь сосчитает звезды? 5. Мы победим врагов. 6. Они освободят Аттику

б) 1. Греки победили персов. 2. Афиняне много лет управляли эллинами. 3. Вы выслушали красивый рассказ. 4. Философ сказал: «Всё течёт». 5. Воины начали сражение. 6. Крез прекрасно принял Солона.

Ксеркс напал на (ἐμβάλλω εἰς) Элладу. 4. Кир погиб в сражении. 5. Они оставили остров.

8) 1. Гектор был убит Ахиллом. 2. Разбойники будут убиты. 3. Мы были воспитаны одним и тем же учителем. 4. Вы были освобождены от большой опасности. 5. Циклоп Полифем был ослеплен Одиссеем.

9) 1. Я веду сына, намереваясь его обучить, к учителю. 2. Персы отправили в Афины и Спарту послов, собирающихся потребовать воды и земли. 3. Гомер изобразил (сделал) богов разговаривающими с людьми. 4. Начинаящий, он сказал следующее (это). 5. Побежденные злодеи им были наказаны. 6. Варвары, бросившие оружие, бежали на колесницах. 7. Когда царствовал Александр, Эллада стала подвластной македонянам.

10) 1. Ты хорошо воспитал детей. 2. Македоняне разрушили Платеи. 3. Враги бежали в город. 4. Митридат захватил Азию. 5. Царская власть была уничтожена народом.

11) 1. Давайте будем избегать пороков. 2. Ребенок несет матери цветок, чтобы она радовалась. 3. Когда вы сердитесь, теряете разум. 4. Родители учат детей, чтобы они были умными. 5. Давайте будем спасать нашу свободу.

12) 1. Враги испугались быть окруженными (чтобы не). 2. Что не могут сделать руки? 3. О если бы ты верил моим словам! 4. Я бы очень радовался, если бы ты оставался дома.

13) 1. Говорят, что Ликург – спартанский законодатель. 2. Мы понимаем, что город оказался в большой опасности. 3. Говорят, что труд - отец всякой славы. 4. Очевидно, что ученики воспитываются учителем. 5. Мы знаем, что Эзоп был рабом.

14) 1. Юноша, избегай глупых людей! 2. Не верь словам дурных людей! 3. Обдумайте, прежде чем делать (перед делом). 4. Следуйте, друзья, мудрым советам!

8. Выучить наизусть «Символ веры».

Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν, Πατέρα, Παντοκράτορα, ποιητὴν οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὁρατῶν τε πάντων καὶ ἀοράτων. Καὶ εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν Μονογενῆ, τὸν

ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων· φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινὸν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ Πατρὶ, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο. Τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπήσαντα. Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ παθόντα, καὶ ταφέντα. 26 Καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς. Καὶ ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς. Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, οὗ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος. Καὶ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, τὸ Κύριον, τὸ Ζωοποιόν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμπροσκυνούμενον καὶ συνδοξαζόμενον, τὸ λαλῆσαν διὰ τῶν προφητῶν. Εἰς μίαν, ἁγίαν, καθολικὴν καὶ ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν. Ὁμολογῶ ἓν βάπτισμα εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Προσδοκῶ ἀνάστασιν νεκρῶν. Καὶ ζωὴν τοῦ μέλλοντος αἰῶνος. Ἀμήν.

#### **Модуль 4. Основные правила синтаксиса**

#### **Тема 9. Словосочетания и предложения**

*Κοιτρώλυρουμεε κομπενενции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Употребление сочетания μέν... δέ.
2. Простое предложение.
3. Порядок слов в предложении.
4. Согласование сказуемого с подлежащим.
5. Независимые предложения.
6. Сложное предложение.
7. Союзы и соединительные слова.
8. Придаточные предложения.
10. Употребление отрицаний οὐ и μή.

*Задания для практических занятий:*

1. Πознаκομνηтeся с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Изучить теоретический материал по теме по учебному пособию Кириченко А. В., Тананушко К. А. «Древнегреческий язык» (<http://graecolatini.bsu.by/textbooks-data/greek/greek-2017.pdf>).

3. Составить обзорную таблицу «Придаточные в древнегреческом языке».

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Πознаκομνηтeся с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

2. Подготовить презентацию «Синтаксис древнегреческого языка».

3. Прочитать и перевести Евангелие от Иоанна (1-17).

1. Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν τιρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. 2. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. 3. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδε ἓν, ὃ γέγονεν 4. ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων 5. καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. 6. Ἐγενετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης- 7. οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτορήσῃ τερί τοῦ φωτός, ἵνα πάντες τηστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. 8. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτορήσῃ περί τοῦ φωτός. 9. Ἦν τὸ (ρως τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. 10. ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτόν οὐκ ἔγνω. 11. εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτόν οὐ παρέλαβον. 12. ὅσοι δε ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, 13. οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδε ἐκ θελήματος σαρκός οὐδε ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν. 14. Καὶ ὁ λόγος σαρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. 15. Ἰωάννης μαρτορεῖ περί αὐτοῦ καὶ ἐκράγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἐμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. 16. διὰ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος- 17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσεῶς ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

## **Тема 10. Функции падежей в древнегреческом языке**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Использование падежей в древнегреческом языке.
2. Genetivus auctōris. Genitivus absolutus.
3. Dativus absolutus.
4. Dativus instrumenti.
5. Accusativus cum infinitivo.
6. Accusativus duplex. Nominativus duplex.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Изучить теоретический материал по теме по учебному пособию Кириченко А. В., Тананушко К. А. «Древнегреческий язык» (<http://graecolatini.bsu.by/textbooks-data/greek/greek-2017.pdf>).

3. Составить обзорную таблицу «Система падежей в древнегреческом языке».

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

2. Перевести на русский язык:

1. Φεύγωμεν ἀεὶ ἀδικίαν. 2. Ὡ Αθηναῖοι, μὴ ἀκούσητε τούτων τῶν ῥητόρων, μηδὲ ψηφίσησθε ἀφρόνως. 3. Ἐπεὶ τις ἐθαύμασεν, ὅτι οὕτως ὀλίγον οἶνον οἱ Σπαρτιᾶται ἔπινον, Λεωτυχίδης ὁ δυνάστης «Ὀλίγον, – εἶπεν, – πίνομεν, ἵνα μὴ οἱ ἄλλοι ὑπὲρ ἡμῶν βουλευσῶνται, ἀλλ’ ἵνα ἡμεῖς ὑπὲρ ἄλλων». 4. Μὴ πιστεύσης τοῖς κόλαξιν. 5. Οἱ Ἕλληνες ἐδείμαινον, μὴ οἱ βάρβαροι αὐτοὺς κυκλώσωσιν. 6. Ὅστις ἂν εὖ ποιήσῃ τοὺς κακοὺς, βλάψει τοὺς ἀγαθοὺς. 7. Οἱ ἂν τῶν τιμῶν μετέχῃν βούλωνται, τούτους καὶ τοὺς κινδύνους χρῆ ὑπομένειν. 8. Διὰ τοῦτο δύο ὧτα ἔχομεν, στόμα δ’ ἓν, ἵνα πλείω μὲν ἀκούωμεν, ἥττονα δὲ λέγωμεν. 9. Εὐθὺς οὖν σπεύδωμεν πρὸς τὴν πόλιν. 10. Ἀνδρείως μαχόμεθα. 11. Ὅταν εὖ πράττης, πολλοὺς ἔχεις φίλους. 12. Βουλευόμεθα περὶ τῆς τῶν παιδῶν παιδείας. 13. Μὴ τοῦτο ποιήσης. 14. Ἀνδρείως μαχόμεθα, ἵνα τὴν πατρίδα σώσωμεν. 15. Πότερον οἴκαδε ἐπανεέλθωμεν ἢ ἐν τοῖς ὄρεσιν μένωμεν; 16. Μὴ ἀποφύγῃς, ὃ γέρον, ἀλλ’ εἰπέ ἡμῖν τίς ὁδὸς πρὸς τὸ ἄστυ φέρει. 17. Πότερον πόλεμον ποιησώμεθα πρὸς τοὺς Πελοποννησίους ἢ εἰρήνην σώσωμεν; 18. Τίνα ἐλώμεθα δικαστήν; 19. Ἐάν τις εὐτυχῆ, τότε μάλιστα δεῖ φυλάσασθαι τὴν τῆς τύχης ἀπιστίαν. 20. Φοβοῦμαι, μὴ νοσήσῃς, ὁρῶ σε γὰρ ἀθυμοῦντα. 21. Ἐὰν δὲ οἱ στρατιῶται ἀποχωρήσωσιν, Κῦρος αὐτοὺς οὐ τιμήσει. 22. Τὸν ξένον τιμήσωμεν. 23. Τὴν γέφυραν λύσομεν, ἵνα τοὺς πολεμίους κωλύσωμεν. 24. Πausώμεθα, ὃ φίλοι, ταύτης τῆς μάχης. 25. Κίνδυνός ἐστι μὴ τῆς νυκτὸς οἱ πολέμοι πορεύωνται ἐπ’ αὐτοὺς. 26. Φοβούμενοι τὸν θεὸν μήποτε ἀσεβὲς μηδὲν μήτε ποιήσητε μήτε βουλευσῆτε. 27. Μὴ νομίσητε, ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν· οὐκ ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν (Μφ 10:34). 28. Καὶ εἶπεν ὁ Θεός· ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ’ εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ’ ὁμοίωσιν... (Быт 1:26). 29. ...Μηδὲ βάλητε τοὺς μαργαρίτας ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν χοίρων... (Μφ 7:6).

3. Перевести на греческий язык:

1. Друзья, давайте не будем избегать сражения, а умрем за родину! 2. Соблюдайте (praes.) тишину, чтобы воины услышали (aor.) слова полководца. 3. Моряки хотели убить Ариона, чтобы отнять его богатство. 4. Родители воспитывают своих детей, чтобы они становились умней. 5. Так как наступает вечер (gen. absolutus), давайте не будем оставаться в горах, а поспешим домой. 6. Что же нам делать, друзья? 7. Мы спешим, чтобы послушать ораторов в народном собрании. 8. Пусть никто не тревожится из-за несчастий (dat. Без предлога).

## **Тема 11. Категория наклонения в древнегреческом языке.**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Изъявительное наклонение (indicativ).

2. Повелительное наклонение (imperativ)
3. Сослагательное наклонение (coniunctiv).
4. Желательное наклонение (optativ).

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Изучить теоретический материал по теме по учебному пособию Кириченко А. В., Тананушко К. А. «Древнегреческий язык» (<http://graecolatini.bsu.by/textbooks-data/greek/greek-2017.pdf>).

3. Составить обзорную таблицу «Система наклонений в древнегреческом языке».

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

2. Выполнить упражнения:

1) Поставьте глаголы, данные в скобках, в повелительном наклонении совершенного или несовершенного вида.

Μαρία, τα σεντόνια σου συχνά. (αλλάζω)

Παιδιά, γράμματα κάθε βδομάδα. (στέλνω)

Κώστα, το δέμα καλά, να μην ανοίξει. (δένω)

Παιδιά, το δωμάτιο κάθε μέρα. (σκουπίζω)

τις βαλίτσες σας εδώ, κύριε. (αφήνω)

2) Перевести текст: обозначить глаголы в сослагательном наклонении.

1. κίνδυνός ἐστι μή ὄ των πολεμίων στρατός εἰς τὴν ἡμετέραν χώραν ἐμβάλλῃ. 2. Χαίρωμεν, ὦ τιαῖδες. 3. Γενναίως μαχώμεθα περὶ τῆς πατρίδας. 4. Ἐὰν τίενη, ὀλίγοι φίλοι (εἰσίν). 5. Ἀνατιασώμεθα, ὦ φίλοι. ὁ Πότερον μένωμεν ἢ πορευθώμεθα. 7. Μὴ πιστεύσης τοῖς κόλαξιν. 8. ὦ Ἀθηναῖοι, μή ἀκούσητε τούτων των ρητόρων μηδ ἔψηφίσησθε ἀφρόνως. 9. Ὅστις ἂν εὖ ποιήσῃ τοὺς κακοὺς, βλάψει τοὺς ἀγαθοὺς. 10. Ὅπότεν οἱ ποιμένες καθεύδουσιν, ἠδονταὶ οἱ λύκοι. 11. Ὅστις ἂν ἄλλους βλάψῃ, καὶ αὐτός ὑπ' ἄλλων βλαβήσεται. 12. Ἐὰν ἠττησώμεθα, οὐδεὶς σύμμαχος ἡμῖν λείπεται. 13. Διογένης ἔλεγεν, διὸ οἱ μ' ἐν ἄλλοις κύνες τοὺς ἐχθροὺς δάκνοται, ἐγὼ δ' ἐ τοὺς φίλους, ἵνα σώσω. 14. Κατακαίωμεν τὰ πλοῖα, ἵνα μή Κύρος διαβαῖνῃ τὸν ποταμόν. 15. Φυλάττωμεν τὴν ὁμόνοιαν καὶ μαχώμεθα τοῖς Πέρσαις. 16. Μαινόμεθα πάντες, ὅπότεν ὀργιζώμεθα. 17. Μὴ μόνον λέγωμεν, ἀλλὰ καὶ πράττωμεν. 18. Αἱ των Σπαρτιατῶν θυγατέρες ἐγυμνάζοντο ἐν τῷ τρέχειν καὶ τῷ ἄλλεσθαι, ὅπως ἡ θυγάτηρ ὅμοια γένηται τῇ μητρὶ Ἰσχύν καὶ ὑγίειαν. 19. Των Περσῶν πλησιαζόντων ὑπὸ των Ἑλλήνων πανταχόθεν ὅπλα καὶ χρήματα ἤθροισθε, ἵνα ὡς πλεῖσθαι πολῖται παρασκευασθῶσιν. 20. Κροῖσος τὸν Σόλωνα μετεπέμψατο, ἵνα θαυμάσῃ τοὺς τοῦ βασιλέως θησαυροὺς. 21. Ὁ Σόλων ἔλεγε οὐδένα μακαριεῖν, πρὶν ἂν τὸν βίον τελευτήσῃ.

3) Проспрягать в praesens coniunctivi medii-passivi, в aoristus coniunctivi activi, medii, passivi:

παιδεύω воспитывать, πείθω убеждать.

4) Перевести на греческий язык:

1. Давайте будем избегать пороков. 2. Ребенок несет матери цвет-ток, чтобы она радовалась. 3. Когда вы сердитесь, теряете разум. 4. Родители учат детей, чтобы они были умными. 5. Давайте будем спасать нашу свободу.

5) Перевести текст: обозначить глаголы в желательном наклонении.

1. Ἀποτρέποιτε, ὦ θεοί, τοῦτον τον κίνδυνον τῆς ἡμετέρας τιατρίδος. 2. Κροῖσος ἠρώτησε τον Ἀτιόλωνα, εἴ στρατεύοιτο πρὸς Κύρον. Ὁ δ' Ἀπόλλων ἀπεκρίνετο, διὸ Κροῖσος Ἰσχυραν ἀρχὴν καταλύσοι, εἴ τὸν Ἄλυν ποταμόν διαβῶνοι. 3. Ἀγησίλαος συνεβούλευε τῷ Ξενοφῶνι τοὺς παῖδας ἐν Σπάρτῃ τρέφειν λέγων, διὸ οἱ Στκερηάται τιαιδεύσοιεν αὐτοὺς ἀρχεῖν τε ἀρχεσθαι. 4. Τοῖς ψεύσταις οὐκ ἂν πιστεύσαιμεν, οὐδ' εἴ ἡ ἀληθεύοιεν. 5. Ἡ πολιτεία εὖ ἂν πράττοι, εἴ οἱ πολῖται παύσαιεν τῆς ἐρίδος. 6. Ξέρξης ἀπελαύνων ἐκ τῆς Ἑλλάδος μετεπέμψατο πλοῖον των Φοινίκων, ἵνα κομίσαιεν αὐτόν εἰς τὴν Ἀσίαν. 7. Πρὸ μ' ἐν πάντων σύ ὑγιαίνεις καὶ εὖ τιαττοῖς ὑγιαίνοιεν



13. Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἄλας τῆς γῆς· ἐὰν δὲ τὸ ἄλας μωρανθῆ, ἐν τίνι ἀλισθήσεται; εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἐτι εἰ μὴ βληθῆναι ἔξω καὶ καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.

14. Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη·

15. οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μῶδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν, καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.

16. οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

17. Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλῦσαι ἀλλὰ πληρῶσαι.

18. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἐν ἡ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου ἕως ἂν πάντα γένηται.

19. ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν· ὃς δ' ἂν ποιῆσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.

20. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

21. Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις· ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.

22. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.

23. ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάκεῖ μνησθῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ.

24. ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπάγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου.

25. ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ, μήποτε σε παραδῶ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθῆσῃ.

26. ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως ἂν ἀποδῶς τὸν ἔσχατον κοδράντην.

27. Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις.

28. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.

29. εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμὸς σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γὰρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῆ εἰς γέενναν.

30. καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοπον αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γὰρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.

31. Ἐρρέθη δέ, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον.

32. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτὸς λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτήν μοιχευθῆναι, καὶ ὃς ἐὰν ἀπολελυμένην γαμήσῃ μοιχεύεται.

33. Πάλιν ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις, ἀποδώσεις δὲ τῷ κυρίῳ τοὺς ὄρκους σου.

34. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως· μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ θεοῦ·

35. μήτε ἐν τῇ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστὶν τῶν ποδῶν αὐτοῦ· μήτε εἰς Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου βασιλέως·

36. μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὁμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν ποιῆσαι ἢ μέλαιναν.

37. ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν ναὶ ναί, οὐ οὐ· τὸ δὲ περισσὸν τούτων ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστὶν.

38. Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ καὶ ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος.

39. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ· ἀλλ' ὅστις σε ραπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα [σου], στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην·

40. καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον·

41. καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὑπάγε μετ' αὐτοῦ δύο.

42. τῷ αἰτοῦντί σε δός, καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι μὴ ἀποστραφῆς.

43. Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν ἐχθρόν σου.

44. ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς.

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους.

46. ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν;

47. καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι ὡς ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.

5. Прочитать молитву и прочие тексты и с помощью словаря, перевести. Определить род, лицо, падеж и число у имен существительных и имен прилагательных. Определить время, лицо, залог, наклонение у глагола. Найти глаголы, стоящие в императиве.

1) Πατερ ἡμων, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀγιασθητω τὸ ὄνομα σου. Ἐλθετω ἡ βασιλεία σου. Γενηθητω τὸ θελημα σου, ὡς ἐν οὐρανῳ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμων τὸν ἐπιούσιον δος ἡμῖν σημερον. Καὶ ἀφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμων, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφιεμεν τοῖς ὀφειλεταῖς ἡμων. Καὶ μὴ εἰσενεγκῆς ἡμᾶς εἰς πειρασμον, ἀλλὰ ῥυσαι ἡμᾶς ἀπο τοῦ πονηροῦ. Ἀμήν.

2) Χαῖρε, τῆς ἀπάτης τὴν πλάνην πατήσασα· χαῖρε, τῶν εἰδώλων τὸν δόλον ἐλέγξασα... (Ἀκαφιστ, ἰκος 6) ...Στήριζον ὀρθοδοξίᾳ τὴν Ἐκκλησίαν σου, Χριστέ... (Στιхира воскресная на «Господи, воззвах...», глас 1)

3) Χαῖρε, δι' ἧς ἡ χαρὰ ἐκλάμψει· χαῖρε, δι' ἧς ἡ ἀρὰ ἐκλείψει... (Ἀκαφιστ, ἰκος 1)

4) θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἐδόξασεν τὸν παῖδα αὐτοῦ Ἰησοῦν... (Деян. 3, 13) ...ὡς ὠραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ... (Рим. 10, 15) ἴδετε τὰς χεῖρας μου καὶ τοὺς πόδας μου ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός... (Лк. 24,39)

5) Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. (Ин. 10, 1...) Ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων· ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ. (1 Кор. 15,4...) ... (Λέγουσι) οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτοὺς... μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορευέσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἑλληνας; (Ин. 7, 3...)

6) ...Τίς μοι δώσει ὕδωρ καὶ δακρῶν πηγᾶς; ἡ θεόνυμφος Παρθένος ἐκραύγαζεν, ἵνα κλαύσω τὸν γλυκόν μου Ἰησοῦν... (Похвалы Утрени Великой Субботы, статья 1)

7) Οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικὸς ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός· καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα. (1 Кор. 11, 8-9) Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ ἐπαίροντας ὁσίους χεῖρας χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ. (1 Тим. 2, 8) Εἰ γὰρ ἐκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω· εἰ δὲ ἄκων... (1 Кор. 9, 1...)

8) Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες (ἐποικοδομοῦντες) ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε... (Иуд. 20, 21)

9) Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον σὲ μεγαλύνομεν. (Достоинно есть...) Τῶν ἀγίων εἰς ἅγια ἢ ἀγία καὶ ἄμωμος ἐν ἀγίῳ Πνεύματι εἰσοικίζεται καὶ δι' ἀγγέλου ἐκτρέφεται, τῷ ὄντι ὑπάρχουσα ἀγιώτατος ναὸς τοῦ ἀγίου Θεοῦ ἡμῶν... (Στιхира на «Господи, воззвах» Введения, глас 4)

10) ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες ὑπὸ ἀστέρος ἐδιδάσκοντο σὲ προσκυνεῖν, τὸν Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης... (Тропарь Рождества)

11) Τὴν πᾶσαν ἐλπίδα μου εἰς σὲ ἀνατίθημι, Μήτηρ τοῦ Θεοῦ, φύλαξόν με ὑπὸ τὴν σκέπην σου. (Последование молебна)

12) Φαίνει μοι ὡς ἄνθρωπος, φησὶν ἡ ἄφθορος κόρη πρὸς τὸν ἀρχιστράτηγον, καὶ πῶς φθέγγῃ ρήματα ὑπὲρ ἀνθρώπων; μετ' ἐμοῦ ἔφησεν γὰρ τὸν Θεὸν ἔσεσθαι καὶ σκηνώσῃ ἐν τῇ μήτρᾳ μου... (Στιхира на «Господи, воззвах...» Благовещения).

## **Тема 12. Древнегреческий язык в античной литературе**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

*Вопросы для устного опроса:*

1. Мифология древних греков.

2. Гомер «Одиссея» («Совещание богов на Олимпе», «Рассказ Одиссея о своих приключениях», «Бой с киконами», «Буря на море», «Посещение лотофагов», «Приключения в стране киклопов»).

3. Басни Эзопа.

*Задания для практических занятий:*

1. Познакомиться с интернет-ресурсами и профессиональными базами данных по изучаемой теме.

2. Подготовить краткий пересказ сюжетов древнегреческих мифов, эпической поэмы Гомера «Одиссея», басен из Эзопова сборника.

*Задания для самостоятельной работы обучающихся:*

1. Познакомиться с ресурсами ЭБС «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru>) по изучаемой тематике.

2. Подготовить презентацию «Древнегреческий язык в античной литературе».

3. Прочитать и перевести тексты из мифологии Древней Греции.

1) Два подвига Геракла: Цербер и Авгиевы конюшни

Πολλά τε καὶ θαυμάσια ἔργα Ἡρακλῆς ἔπραττεν. Ἐν δὲ ἔργον οἱ ἄνθρωποι μάλιστα ἐθαύμαζον. Λέγει γάρ ποτε αὐτῶ ὁ Εὐρυσθεύς· Κατάβαινε εἰς τὸν Τάρταρον καὶ ἀνάφερε τὸν Κέρβερον. Ὁ δὲ Κέρβερός ἐστι δεινὸν θηρίον τρικέφαλον καὶ φυλάττει τὸ τοῦ Ταρτάρου στόμιον. Ὁ δὲ Τάρταρος οἶκός ἐστι τῶν νεκρῶν. Πολλοὶ μὲν εἰσβαίνουσι διὰ τοῦ στομίου, οὐδὲ κωλύει αὐτοὺς ὁ Κέρβερος· ἐκβαίνειν δὲ αὐτοὺς κωλύει διὰ τοὺς τῶν θεῶν νόμους. Ἡρακλῆς δαμάζει τὸν Κέρβερον ἄνευ ὀπλῶν καὶ φέρει τὸ φοβερὸν θηρίον εἰς τὸ τοῦ κυρίου μέγαρον. Ὁ δὲ Εὐρυσθεύς, ὅτε βλέπει τὸ δῶρον, φεύγει καὶ κελεύει αὐτὸν τὸ θηρίον πάλιν φέρειν πρὸς τὸν Τάρταρον. Ἄλλοτε δὲ λέγει ὁ βασιλεύς· Πολλὰ μὲν ἔπραττες, ἄλλα δὲ χρῆ πράττειν. Αὐγείας πλούσιος βασιλεύς ἐστιν, μέγιστοι θησαυροὶ εἰσιν αὐτῶ. Πολλὰ δὲ καὶ πρόβατα καὶ ἄλλα θηρία αὐτῶ ἐστιν. Ἐπεὶ δὲ οἱ σταθμοὶ ἐκ πολλῶν ἐνιαυτῶν μεστοὶ εἰσι κόπρου, σὺ κάθαιρε αὐτοὺς ἐν μικρῷ χρόνῳ. Ἡρακλῆς οὖν δόλῳ καθαίρει τοὺς σταθμούς. Ἄγει γάρ τὸν Ἀλφεῖον ποταμὸν δι' αὐτῶν, καὶ οὕτω καθαίρει αὐτοὺς ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ.

2) Прометей.

Προμηθεὺς ἐξ ὕδατος καὶ γῆς ἀνθρώπους πλησας ἐδωκεν αὐτοῖς καὶ πῦρ λαθρα Ἰδίοις ἐν νάρθηκι κρυψας. Ὡς δὲ ἦσθετο Ζεὺς, ἐπεταξεν Ἡφαιστῷ τῷ Καυκασῷ ὄρει τὸ σῶμα αὐτοῦ προσηλωσαι· τοῦτο δὲ Σκυτικὸν ὄρος ἐστίν. Ἐν δὲ τούτῳ προσηλωθεὶς Προμηθεὺς πολλῶν ἐτῶν ἀριθμὸν ἐδεδετο καθ' ἑκάστην δὲ ἡμέραν αἶματι ἐπιπετομενός αὐτοῦ τοὺς λοβούς ἐνεμετο, τοῦ ὑπατος ἀξανομένου δια νυκτός. Καὶ Προμηθεὺς μὲν πῦρος κλαπέντος δίκην ἐτινε ταύτην, μετὰ τὴν Ἡρακλῆς αὐτὸν ὑστερον ἐλυσεν.

7. Прочитать и перевести отрывки из эпоса Гомера «Одиссея».

Бой с киконами

Πιόθεν με φέρων ἄνεμος Κικόνεσσιν τιελασσαν,  
40 ἴσμάρω· ἐνθα δ' ἐγὼ πόλιν ἐπραθον, ὠλεσα δ' αὐτούς·  
ἐκ πόλνος δ' ἀλόχους καὶ κτήματα πολλὰ λαβόντες  
δασσάμεθ', ὡς μή τις μὲν ἀτεμβόμενος κίοι ἴσης,  
ἐνθ' ἢ τοι μὲν ἐγὼ διερφ ποδῖ φευγέμεν ἡμέας  
ἠνώγεα, τοῖ δὲ μέγα νήτηοι οὐκ ἐπίθοντο.  
45 ἐνθα δὲ πολλὸν μὲν μέθυ πίνετο, πολλὰ δὲ μήλα  
ἐσφαζον παρά θῆνα καὶ εἰλίποδας ἐλικας βοῦς·  
'τόφρα δ' ἄρ' θιγόμενοι Κίκονες Κικόνεσσι γεγώνευν,  
οἱ σφιν γείτονες ἦσαν, ἅμα πλέονες καὶ ἀρείους,  
ἠπειρον ναίοντες, ἐτηστάμενοι μὲν ἄφ' ἵπων  
5 θᾶνδράσι μάρνασθαι καὶ ὅθι χρῆ πεζὸν ἔοντα.  
ἤλθον ἐτιεθ' ὅσα φύλλα καὶ ἄνθηα γίγνεται ὠρῆ),  
ἠέριοι· τότε δὴ ἠ' κακὴ Διὸς ἀΓσα παρέστη  
ἠμῖν αἰνομόροισιν, ἴν' ἄλγεα πολλὰ πάθοιμεν.  
στησάμενοι δ' ἐμάχοντο μάχην παρά νηυσὶ θεήσι,

55βάλλον δ' ἀλλήλους χαλκήρεσιν ἐγχείησιν.  
ὄφρα μὲν ἠὼς ἦν καὶ ἀέξετο ἱερόν ἡμᾶρ,  
τόφρα δ' ἀλεξόμενοι μένομεν πλεονάς τιερ ἔοντας.  
ἡμος δ' ἠέλιος μετενίσσετο βουλυτόνδε,  
καὶ τότε δὴ Κίκονες κλίναν δαμάσαντες Αἰχαιοῦς.  
60εξ δ' ἀφ' ἐκάστης νηὸς ἑυκνήμιδες ἑταῖροι  
ὄλονθ'· οἱ δ' ἄλλοι (ρύγομεν θάνατόν τε μόρον τε.

#### Буря на море

ἐνθεν δέ προτέρω πλέομεν ἀκαχήμενοι ἦτορ,  
ἀσμενοι ἐκ θανάτοιο, φίλους ὀλέσαντες ἑταίρους.  
οὐδ' ἄρα μοι τιροτέρω νηες κίον ἀμφιέλισσαι,  
65τῖν τινα τῶν δειλῶν ἐτάρων τρις ἕκαστον ἌΟσαι,  
οἱ θάνον ἐν πεδίῳ Κικόνων ὑπο δρωθέντες.  
νηυσὶ δ' ἐπῶρσ' ἀνεμον Βορέην νεφεληγερέτα Ζεὺς  
λαίλαπι θεσπεσίῳ), σύν δέ νεφέεσσι κάλυψε  
γαῖαν ὁμοῦ καὶ πόντον· ὀρώρει δ' οὐρανόθεν νύξ.  
70αἱ μὲν ἐπειτ' ἐφέροντ' ἐπικάρσαι, ἰστία δέ σφιν  
τριχθὰ τε καὶ τετραχθὰ διέσχισεν ἴς ἀνέμοιο.  
καὶ τὰ μὲν ἐς νῆας κάθεμεν, δείσαντες ὀλεθρον,  
αὐτάς δ' ἐσσυμένως προερέσσαμεν ἠπεφόνδε.  
ἐνθα δτχο νύκτας δύο τ' ἡματα συνεχῆς αἰεῖ  
75κεῖμεθ', ὁμοῦ καὶ ἄνω τε καὶ ἄλγεσι θυμόν ἐδοντες.  
ἀλλ' ὅτε δὴ τρίτον ἡμᾶρ ἑυπλόκαμος τέλεσ' Ἠώς,  
ιστοῦς στησάμενοι ἀνά θ' ἰστία λεύκ' ἐρύσαντες  
ἡμέθα, τὰς δ' ἀνεμὸς τε κυβερνήταί τ' Ἰθυνον.  
καὶ νῦ κεν ἀσκηθῆς ἱκόμην ἐς πατρίδα γαῖαν:  
80ἀλλά με κῶμα ὅς τε περὶ γνάμπτοντα Μάλειαν  
καὶ Βορέης ἀπέωσε, τιαρέπλαγξεν δέ Κυθήρων.

#### Посещение лотофагов

ἐνθεν δ' ἐννημᾶρ φερόμην ὀλοοῖς ἀνέμοισιν  
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα· ἀτάρ δεκάτῃ ἐπεβημεν  
γαίης Λωτοφάγων, οἱ τ' ἀνθινον εἶδαρ ἐδουσιν.  
85ἐνθα δ' ἐπ' ἠπειροῦ βημεν καὶ ἀφυσσάμεθ' ὕδωρ,  
αἴψα δέ δεῖπνον ἔλοντο θοῆς παρά νηυσῖν ἑταῖροι.  
αὐτὰρ ἐπεὶ σίτοιό τ' ἐπασσάμεθ' ἠδέ ποτήτος,  
δὴ τοτ' ἐγὼν ἐτάρους προῖειν πεύθεσθαι ἴοντας,  
οἱ τινες ἀνέρες εἶεν ἐπὶ χθονὶ σίτον ἐδοντες  
90ἀνδρῶν δύο κρίνος, τρίτατον κήρυχ' ἀμ' ὀπάσσας.  
οἱ δ' αἴψ' οἰχόμενοι μίγεν ἀνδράσι Λωτοφάγοισιν:  
οὐδ' ἄρα Λωτοφάγοι μῆδονθ' ἐτάροισιν ὀλεθρον  
ἡμετέροις, ἀλλὰ σφι δόσαν λωτοῖο πάσασθαι.  
τῶν δ' ὅς τις λωτοῖο ἰράγοι μελιηδέα καρπὸν,  
95οὐκέτ' ἀπαγγεῖλαι πάλιν ἠθέλεν οὐδέ νέεσθαι,  
ἀλλ' αὐτοῦ βούλοντο μετ' ἀνδράσι Λωτοφάγοισι  
λωτόν ἐρεπτόμενοι μενέμεν νόστου τε λαθέσθαι.  
τούς μὲν ἐγὼν ἐπὶ νῆας ἄγον κλαίοντας ἀνάγκρ,  
νηυσὶ δ' ἐνὶ γλασχυρησιν ὑπὸ ζυγὰ δῆσα ἐρύσσας.  
100αὐτὰρ τοὺς ἄλλους κελόμην ἐρήρας ἑταίρους  
σπερχομένους νηῶν ἐπιβαινέμεν ὠκειάων,  
μὴ πῶς τις λωτοῖο φαγῶν νόστοιο λάθηται.

οἱ δ' αἴψ' εἰσβαῖνον καὶ ἐπὶ κληῖσι καθίζον,  
ἔξης δ' ἐζόμενοι πολὴν ἄλα τύπτον ἐρέτμοϊς.

8. Прочитать и перевести басни из Эзопова сборника (с. 171–180) ([https://fileskachat.com/view/46422\\_87355c12d2ffb38d6a8b73b07cf834c8.html](https://fileskachat.com/view/46422_87355c12d2ffb38d6a8b73b07cf834c8.html)).

#### **6.4. Вопросы и задания для промежуточной аттестации**

##### **Вопросы к зачету (5 семестр)**

*Контролируемые компетенции и индикаторы: ОПК-7.3, ОПК-7.6*

1. Краткие сведения из истории древнегреческого языка.
2. Диалекты греческого языка.
3. Греческий язык в европейской культуре.
4. Значение греческого языка для христианства.
5. Особенности фонетики и графики.
6. Виды ударения.
7. Две системы произношения – по Эразму Роттердамскому и по Рейхлину.
8. Отличия византийского прочтения от древнегреческого.
9. Койнэ.
10. Склонение артикля. Особенности его употребления.
11. Первое склонение имен существительных. Особенности склонения существительных мужского рода.
12. Второе склонение имен существительных. Особенности склонения существительных мужского и среднего рода.
13. Первое и второе слитные склонения. Аттическое склонение.
14. Прилагательные I – II склонений двух и трех окончаний.
15. Прилагательные I – II слитного склонения. Аттическое склонение.
16. Прилагательные I – II склонений с формами III склонения.
17. Третье склонение существительных. Склонение существительных с основами на согласные, гласные и дифтонги.
18. Прилагательные III склонения одного, двух и трех окончаний. Особенности образования и склонения прилагательных женского рода.
19. Степени сравнения прилагательных (первый и второй типы). Супплетивные, аналитические и недостаточные степени сравнения прилагательных.
20. Наречия. Образование наречий. Степени сравнения наречий.
21. Числительные. Разряды числительных. Образование и склонение.
22. Местоимения личные, указательные, возвратные. Особенности значения и употребления.
23. Местоимения притяжательные, определительные, взаимное.
24. Местоимения относительные, вопросительные, неопределенные и отрицательные. Особенности значения и употребления.

##### **Вопросы к зачету (7 семестр)**

1. Общая характеристика древнегреческого глагола. Классы глаголов. Два спряжения. Слитные глаголы.
2. Активный, пассивный и медио-пассивный залого.
3. Praesens indicativi activi. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога.
4. Praesens indicativi medii-passivi. Настоящее время изъявительного наклонения медио-пассивного залога.
5. Imperfectum activi. Прошедшее время несовершенного вида действительного залога.
6. Приращение.
7. Imperfectum medii-passivi. Прошедшее время несовершенного вида медио-пассивного залога.

8. Praesens coniunctivi activi et medii-passivi. Настоящее время сослагательного наклонения действительного и медио-пассивного залога.
9. Praesens optativi activi et medii-passivi. Настоящее время желательного наклонения действительного и медио-пассивного залога.
10. Imperativus. Повелительное наклонение.
11. Participium. Причастие.
12. Infinitivus. Неопределенная форма.
13. Слитные глаголы.
14. Futurum. Будущее время.
15. Aoristus. Аорист.
16. Perfectum и plusquamperfectum activi. Прошедшее время совершенного вид и предпрошедшее действительного залога.
17. Простое предложение. Порядок слов в предложении. Согласование сказуемого с подлежащим.
18. Сложное предложение. Союзы и соединительные слова. Придаточные предложения. Употребление отрицаний οὐ и μή.
19. Использование падежей в древнегреческом языке. Genetivus auctōris. Genitivus absolutus. Dativus absolutus. Dativus instrumenti. Accusativus cum infinitivo. Accusativus duplex. Nominativus duplex.
20. Категория наклонения в древнегреческом языке. Изъявительное наклонение (indicativ). Повелительное наклонение (imperativ). Сослагательное наклонение (coniunctiv). Желательное наклонение (optativ).

### **Тематика курсовых работ**

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.

### **6.5. Вопросы и задания для контроля сформированности компетенций**

#### ***Контролируемая компетенция и индикатор:***

ОПК-7. Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.

ОПК 7.3 Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.

#### ***Кейс-задания***

1. Praesens означает настоящее время, Indicativus (изъявительное наклонение) выражает прямое соответствие между содержанием высказываемого и действительностью (констатацию факта). Activum (активный, или действительный, залог) означает, что подлежащее является субъектом, а не объектом действия. Проспрягайте глагол λύω развязываю, освобождаю, разрушаю, отпускаю в Praesens Indicativi Activi.

2. К 1-му склонению относятся имена существительные преимущественно женского рода с основой на α-, имеющие в Nom. Sing, окончание -α или -η. Просклоняйте существительное ὥρα час.

3. По второму склонению склоняются существительные мужского рода с окончанием -ος и существительные среднего рода с окончанием -ον в именительном падеже единственного числа, т.е. существительные с основами, оканчивающимися на ο-. Это их характерный признак. Проспрягайте существительное 2 склонения ἄνθρωπος человек с ударением на 3-м слоге от конца и υἱός сын. с ударением на первом слоге от конца.

4. Артикль в греческом языке – это специальное служебное слово, которое обычно ставится при именах существительных и иногда при других частях речи. Назовите греческие артикли и укажите их функции и склонение.

5. Прилагательные 1 и 2 склонения имеют в мужском роде окончание -ος; в женском роде -α или -η, в среднем роде -ον. Их склонение аналогично склонению существительных: в Masc. они склоняются как существительные мужского рода 2-го склонения, в Fem, как существительные женского рода 1-го склонения, в Neut. как существительные среднего рода

2-го склонения. Просклоняйте прилагательное ἀγαρός (ή, όν) хороший (-ая, -ее), добрый (-ая, -ое).

6. Предлоги осуществляют синтаксическую связь в словосочетании и предложении. Предлоги чаще всего употребляются при существительных и местоимениях. На какие группы делятся древнегреческие предлоги?

7. В греческом языке принято выделять три рода: мужской (αρσενικό γένος), женский (θηλυκό γένος) и средний (ουδέτερο γένος). На принадлежность имени существительного к определенному грамматическому роду указывает артикль и окончание. Назовите типичные окончания существительных мужского, женского и среднего рода.

8. Синтаксис как раздел грамматики изучает способы соединения слов и их форм в словосочетания и предложения, способы соединения простых предложений в сложные. Синтаксис также изучает сами словосочетания и предложения с точки зрения их функций, значений и типов, видов взаимодействия, условий употребления. С чем связаны синтаксические правила для словосочетаний в древнегреческом языке?

9. Греческий язык архаического и классического времени (VIII-IV вв. до н. э) был полидиалектным. Параллельно с развитием многих территориальных диалектов складывались в более обобщенные, хотя и местные формы языка – диалектные койне. Укажите географическую локацию данных диалектов.

10. Хотя в Новом Завете присутствует разговорный язык со своими особенностями и тенденциями развития, греческий язык Ветхого Завета нельзя считать отражением просторечия. Тексты Ветхого Завета различны по стилистике: проповеди, рассказы, притчи, послания и др., в них используются многочисленные риторические приемы, присущие именно развитому литературному языку. Язык Ветхого Завета в истории греческого языка воспринимается как самостоятельная форма литературного языка, подобная языку Гомера. Каково значение древнегреческого койне для христианства?

#### *Тестовые задания*

1. Древнегреческий язык относится к семье языков ...

- а) индоевропейских
- б) семитских
- в) тюркских
- г) афразиатских

2. Первые письменные памятники на древнегреческом языке – это ...

- а) рукописи
- б) надписи
- в) руны
- г) записи

3. Большинство произведений древнегреческой литературы создано на диалекте ...

- а) аттическом
- б) ионийском
- в) эолийском
- г) дорийском

4. Автором русского перевода «Илиады» Гомера является ...

- а) А. С. Пушкин
- б) В. А. Жуковский
- в) В. К. Тредиаковский
- г) Н. И. Гнедич

5. Какого периода не было в развитии греческого языка?

- а) протогреческий язык
- б) среднегреческий язык
- в) архаический греческий язык
- г) новогреческий язык

6. Отделение греческих (эллинских) протодиалектов от остальных индоевропейских относится приблизительно к ...
- а) III тысячелетие до н. э.
  - б) II тысячелетие до н. э.
  - в) I тысячелетие до н. э.
  - г) I тысячелетие н. э.
7. Какие народы заселяли Балканский полуостров с юга?
- а) европейцы
  - б) ахейцы
  - в) микенцы
  - г) эолийцы
8. Как называются крито-микенские тексты на глиняных разлинованных табличках?
- а) критское письмо
  - б) микенское письмо
  - в) глиняное письмо
  - г) линейное письмо
9. Какие племена, населявшие север Балкан, в конце II тысячелетия до н. э. переселились на юг?
- а) дорийцы
  - б) керийцы
  - в) ахейцы
  - д) микенцы
10. Носителями каких диалектов были центральные и отчасти восточные племена?
- а) фесалийских
  - б) беотийских
  - в) ахейских
  - г) эолийских
11. К какому литературному жанру относятся произведения Гомера «Илиада» и «Одиссея»?
- а) эпическая поэма
  - б) фольклор
  - в) авторская литература
  - г) трагедия
12. Возвышение Афин в результате греко-персидских войн (500 – 449 гг. до н. э.) повлекло за собой рост престижа ... диалекта.
- а) ионийского
  - б) эолийского
  - в) аттического
  - г) ахейского
13. Койне – это ... вариант общего языка.
- а) аттически-дорийский
  - б) аттически-ионийский
  - в) аттически-эолийский
  - г) аттически-ахейский
14. Изменение соотношения между письменной и устной речью произошло в ... эпоху.
- а) античную
  - б) эллинистическую
  - в) средневековую
  - г) новую
15. Усредненная разговорная форма, понятная на всем пространстве греческого мира называется ...

- а) александрийское койне
- б) эолийское койне
- в) аттическое койне
- г) фесалийское койне

16. Когда греческие государства перешли под власть Рима?

- а) II в. до н.э.
- б) I в. до н.э.
- в) I в. н.э.
- г) II в. н.э.

17. Архаизирующее направление в истории греческого языка получило название ...

- а) эллинизм
- б) остракизм
- в) византизм
- г) аттицизм

18. Спецификой языковой ситуации в Византии было сохранение в письменной речи ...

- а) древнегреческого койне
- б) новогреческого койне
- в) эллинистического койне
- г) античного койне

19. Диалекты какого наречия были распространены на побережье Малой Азии?

- а) дорийского
- б) эолийского
- в) беотийского
- г) ионийского

20. Расхождение разговорного и литературного языка называется ...

- а) диглоссия
- б) билингвизм
- в) паралингвизм
- г) параглоссия

#### *Контрольные задания*

1. Что представляет собой древнегреческий язык?
2. Какие этапы истории греческого языка можно выделить?
3. Какие существуют теории о происхождении древнегреческого языка?
4. Какие диалекты выделяются в греческом языке?
5. Что такое «койне»?
6. Какое влияние греческий язык оказал на русскую словесность?
7. Что такое заимствования и как заимствуются слова из греческого языка?
8. Каков состав древнегреческого алфавита?
9. В чем особенности рейхлиновой и эразмовой систем произношения согласных звуков?
10. Какие виды ударений различаются в древнегреческом языке?
11. Как различаются гласные греческого алфавита по долготе?
12. Какие знаки препинания употребляются в древнегреческом языке?
13. Какой порядок слов в греческом предложении?
14. Что такое энклитики и проклитики?
15. Какие грамматические категории имеет греческий глагол? Укажите их названия на древнегреческом языке.
16. Какие грамматические категории существительного есть в греческом языке? Укажите их названия на древнегреческом языке.
17. Каковы функции падежей в древнегреческом языке?

18. Как согласуются имена прилагательные с именами прилагательными в древнегреческом языке?

19. Что такое «аорист»?

20. Какова роль древнегреческого языка в системе богословского образования?

*Практико-ориентированные задания*

1. Составьте список имен греческого происхождения (не менее 30) с их разъяснением.

2. Составьте краткий словарь (не менее 30 слов) греческих заимствований в русском языке.

**Контролируемая компетенция и индикатор:**

ОПК-7. Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.

ОПК-7.6. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.

*Кейс-задание*

Христианское вероучение представляет собой упорядоченную систему знания, богословская терминология, посредством которой это знание выражается, также стремится к систематичности. Ответьте на вопросы теста на знание Библии, указав русский эквивалент вариантов ответов греческому языку.

1. Πού έκανε ο Ιησούς το πρώτο θαύμα

α) Το Πάσχα στην Ιερουσαλήμ

β) Στο λουτρό της Bethesda

γ) Στο γάμο στην Καέν

δ) ην ημέρα της βάπτισής του

2) Το μόνο θαύμα του Ιησού που περιγράφεται και στα τέσσερα Ευαγγέλια

α) Ειρηνεύοντας την καταιγίδα

β) Θεραπεύοντας τους παράλυτους

γ) Περιπατώντας στο νερό

δ) Κορεσμός 5 χιλιάδων ανθρώπων

3) Ποιο θαύμα του Ιησού αναφέρεται μόνο στο ευαγγέλιο του Λουκά?

α) Θεραπεύοντας τον μουγκό που κατείχε

β) Καθαρισμός 10 λεπρών

γ) Ανάσταση του Λαζάρου

δ) Θεραπεία των ασθενών στο λουτρό

4. Για τι κατηγορήσε ο επικεφαλής της συναγωγής τον Ιησού?

α) Ο Ιησούς δεν ήθελε να κάνει θαύματα λόγω της απιστίας των ανθρώπων

β) Ο Ιησούς κάνει θαύματα το Σάββατο

γ) Ο Ιησούς διαταράσσει τη δημόσια τάξη

δ) Ο Ιησούς θεραπεύει τους ανθρώπους με δαιμονική δύναμη

5. Ήταν ο Ιησούς παντρεμένος?

α) Η Βίβλος δεν λέει ότι ο Ιησούς ήταν παντρεμένος

β) Ναι, στη Μαρία Μαγδαληνή

γ) Η Βίβλος λέει ότι ο Ιησούς δεν ήταν παντρεμένος

δ) Ναι, αλλά το όνομα της συζύγου είναι άγνωστο

6. Βαφτίστηκε ο Ιησούς Χριστός?

α) Η Βίβλος δεν το λέει αυτό

β) Όχι, δεν υπήρχε βάπτισμα τότε

γ) Όχι, επειδή ο Ιησούς δεν είχε αμαρτίες

δ) Ναι.

7. Ποιο ήταν το όνομα του επίγειου πατέρα του Ιησού?

α) Πέτρος

β) Ιωσήφ

- в) Παύλος
- γ) Ζαχαρία
- 8) Πού γεννήθηκε ο Ιησούς Χριστός?
  - α) Η Βίβλος δεν λέει πού γεννήθηκε ο Ιησούς
  - β) Στη Ναζαρέτ
  - в) Στη Βηθλεέμ
  - γ) Στην Ιερουσαλήμ
- 9) Σε ποια πόλη σταυρώθηκε ο Ιησούς?
  - α) Στην Ιερουσαλήμ
  - β) Στη Ναζαρέτ
  - в) Στη Βηθλεέμ
  - γ) Στη Βηθσαϊδά
- 10. Ποια φράση είπε ο Ιησούς πριν πεθάνει στο σταυρό?
  - α) Θεέ μου, Θεέ μου, γιατί με άφησες;
  - β) Ας γίνει το θέλημά σου, όχι το δικό μου!
  - в) Πατέρα, αν είναι το θέλημά σου, τότε πάρε το ποτήρι του πόνου από μένα
  - γ) Πατέρα, ήρθε η ώρα: δώστε δόξα στον γιο σας

#### *Τεστoυvεs ζαδανuя*

1. Сoπoσταβuтe γρeчeσkoυe σλωvо и eγo πeρeвoд.
  - 1) Икoнa
  - 2) Aпoσтoл
  - 3) Клuр
  - 4) дuакoн
  - 5) aнaфeмa
  - 6) пoнoмapу
  - 7) кaтaκлuзм
  - 8) σκaндaλ
  - 9) Xρuσтoс
  - α) πoтoπ
  - β) πoσλaннuк
  - в) σoβлaзн
  - γ) пoмaзaннuк
  - δ) aлтapнuк
  - e) дyxoвeнcтвo
  - ж) oбpаз
  - з) oтлyчeнuе
  - и) слyжuтeль
2. Aрxuеpей (δp.-γpεч. ἀρχιερεύς, архuеpевс – «σταρшuй σuящeннuк», oт ἀρχu- – «γлaвнuй, σταρшuй» и uеpεύс – «сuящeннuк»). Koγo μoжнo нaзвaтuть aрxuеpеем? (Bыбepuтe нeσкoлькo вapuaнтoв oтвeтoв).
  - α) σταρшuй πo вoзpαcтy сuящeннoслyжuтeль
  - β) нaσтoятeль кaфeδpαльнoγo σoбopα
  - в) eпuскoп
  - γ) мuтpoпoлuт
3. Eвaγγeлuе (γpεч. eυaγγέλιoν, eвaγγeлuoн), бyкв. «дoбpαя (блaγaя) вeσтuь», «xopoшaя нoвoσтuь»; oт eῡ, эв – «дoбpo, блaγo» и aγγeλίa, aγγeлuя – «вeσтuь», «uзвeσтuе», «пoσлaнuе». Чтo в xρuσтuянcтвe пoнuмaεтcя пoд тepμuнoм «Eвaγγeлuе»? (Bыбepuтe нeσкoлькo вapuaнтoв oтвeтoв).
  - α) «Pαδoσтнoе uзвeσтuе» (любoе пo coдepжaнuю)
  - β) Уcтнaя пpoпoвeдuь Xρuσтa и aпoσтoлoв
  - в) Kнuгa (кнuгu) дuя uзyчeнuя и нaзuдaнuя

г) Богослужбная книга в алтаре

4. Сопоставьте греческий перевод слова с его значением.

1) От ἀντι – приставка со значением противоположности + греч. ποδός – «нога».

2) Греч. ἀπολογία – «заступничество, оправдание, защита, защитительная речь».

3) Греч. βαπτίζω – «погружать, окуна́ть», βαπτισμός βαπτισμός – «омовение».

4) Греч. ὁμιλητική – «умение) общаться с людьми, искусство беседовать».

5) Греч. διασπορά – «рассеяние».

6) Греч. δόγματος – «учение, постановление».

7) Греч. καθάρισμός (τῶν ἀμαρτιῶν) – «очищение (от грехов)».

8) Греч. καθέδρα – «кресло».

9) Греч. ξένος – «чужестранец, иноземец» + φόβος – «ужас, боязнь, паническое бегство».

а) Постоянное пребывание (добровольное или вынужденное) части народа на территории другого государства (т. е. вне страны происхождения народа).

б) Богооткровенные истины, содержащие учение о Боге и Его Домостроительстве, которые Церковь определяет и исповедует, как неизменные и непререкаемые положения православной веры.

в) Неприязнь и презрение к лицам иной веры, культуры, национальности, а также к чему-либо непривычному.

г) Архиерейское кресло или престол в Храме, с которых могут произноситься официальные заявления.

д) Раздел теологии, посвященный рациональной защите истинности христианского вероучения.

е) Христианское Таинство Крещения, совершаемое путем погружения в воду.

ж) Люди с противоположными взглядами, вкусами или чертами характера.

з) События или процессы, которые могут очистить и освободить человека от того, что препятствует его общению с Богом или подлинному человеческому существованию.

и) Раздел богословия (гомилетика), в котором рассматриваются теоретические и практические вопросы церковной проповеди.

5. Сопоставьте христианский термин на греческом языке и его русский эквивалент.

1) χάρισμα [хáризма]

2) Θεία οικονομία [фíа иконоμία]

3) σταυρός [ставрós]

4) εἰκόνα του Θεου [икóна ту фэ́у]

5) Ἁγία Τριάς [агíя триáс]

6) Ἁγία Γραφή [агíя графí]

7) Πάθος [пáфос]

8) ψυχή [психí]

9) Παράκλητος [парáклитос]

а) Крест

б) Утешитель

в) Страсть

г) Благодать

д) Священное Писание

е) Душа

ж) Святая Троица

з) Образ Божий

и) Божественное Домостроительство

6. Расположите в хронологическом события социальной и культурной истории Древней Греции.

а) Греко-персидские войны

б) Завоевание Греции и Македонии Римом

- в) Взятие спартанцами Афин
- г) Второй Вселенский собор в Константинополе, оформивший победу православия
- д) Проникновение дорийских племен с севера Балкан в Пелопоннес
- е) Олигархический переворот в Афинах, отмена демократического правления
- ж) Никейский собор; превращение христианства в государственную религию Римской империи

з) «Септуагинта» – александрийский перевод книг Ветхого Завета на греческий язык

и) Реформы Солона в Афинах

7. В VIII в. до н. э. складывается греческий неэпический эпос, главными памятниками которого являются эпические поэмы ....

8. V – IV вв. до н. э. – это время расцвета греческой драмы. Кто был известным греческим трагиком? (Выберите несколько вариантов ответов).

- а) Эсхил
- б) Аристофан
- в) Софокл
- г) Овидий
- д) Еврипид

9. Западные ученые-гуманисты дали название ... Восточной Римской империи, после завоевания Константинополя турками-османами в 1453 г. в память о городе, существовавшем на этом месте в античности.

10. Сопоставьте греческие названия молитв и их русские эквиваленты

- 1) Πάτερ ἡμῶν
- 2) Ἡ τοῦ Ἰησοῦ προσευχή
- 3) Βασιλεῦ Οὐράνιε
- 4) Παναγία Τριάς
- 5) Θεοτόκε Παρθένε
- 6) Ἄξιόν ἐστιν
- а) «Царю небесный»
- б) «Достоинно есть»
- в) «Молитва Иисусова»
- г) «Богородице Дево»
- д) «Пресвятая Троице»
- е) «Отче наш»

#### Контрольные задания

1. В чем заключается первое чудо Христа? Ответ содержится в греческом варианте.

Κατά τη διάρκεια της γαμήλιας γιορτής, κατόπιν αιτήματος της μητέρας του, ο Ιησούς μετέτρεψε το νερό σε κρασί.

2. Чем насытил Иисус Христос 5 тысяч человек?

Ο Ιησούς έτρωγε πέντε χιλιάδες ανθρώπους με πέντε ψωμιά και δύο ψάρια.

3. Кто входил в число десяти прокаженных, которых исцелил Иисус и кто единственный его поблагодарил?

Ο Χριστός συναντήθηκε από δέκα λεπρούς (εννέα Εβραίους και έναν Σαμαρείτη). Αφού είδε τη θεραπεία του, μόνο ο Σαμαρείτης επέστρεψε και ευχαρίστησε τον Χριστό, ενώ οι Εβραίοι παρέμειναν αχάριστοι.

4. Какая надпись была на кресте Иисуса Христа?

Ο βασιλιάς των Ιουδαίων

5. В какой книге Библии ни разу не упоминается имя Бога?

Η Εσθήρ είναι το μόνο βιβλίο όπου δεν αναφέρεται το όνομα του Θεού. Αυτό είναι ένα βιβλίο για το κατόρθωμα της γυναίκας Εσθήρ, η οποία, χάρη στην αυτοθυσία της, έσωσε τον εβραϊκό λαό από την καταστροφή.

6. В каком городе ученики Христа впервые стали называться христианами и где он находится?

Η πόλη της Αντιόχειας, όπου οι μαθητές του Κυρίου Ιησού Χριστού ονομάστηκαν για πρώτη φορά Χριστιανοί, βρίσκεται στην Τουρκία.

7. Назовите имена двух священников, один в Ветхом Завете, а другой в Новом Завете, которые потеряли дар речи за недоверие Богу?

Ιεζεκιήλ (1:3; 3:26-27); Ζαχαρίας, ο πατέρας του Ιωάννη του Βαπτιστή (Λουκ. 1:22)

8. Кто ни разу не родился, но два раза умер?

Ποιος δεν γεννήθηκε ποτέ, αλλά πέθανε δύο φορές.

9. Кто является автором «Деяний Апостолов»?

Η εκκλησία αποδίδει την πατρότητα αυτού του βιβλίου στον Ευαγγελιστή Λουκά.

10. Как звали человека, который прожил дольше всех в Библии?

Σύμφωνα με τη Βίβλο (Γένεση, κεφάλαιο 5), ο Μαθουσάλα έζησε το μακρύτερο στη γη – 969 χρόνια.

#### *Πρακτικο-ориентированные задания*

1. Выясните этимологию богословской лексики (не менее 30 лексических единиц) и дайте определение этим понятиям

2. Приведите русские эквиваленты к афоризмам на греческом языке и назовите их авторов.

1) Εν οίδα ότι ουδέν οίδα.

2) Τρώγε για να ζεις και μη ζεις για να τρως.

3) Μην ψάχνεις την ευτυχία: είναι πάντοτε μέσα σου.

4) Πολύ λίγα πράγματα συμβαίνουν στο σωστό χρόνο, και τα υπόλοιπα δεν συμβαίνουν καθόλου.

5) Όταν είναι κανείς νέος, είναι πολύ νωρίς. Όταν είναι γέρος, είναι πολύ αργά.

6) Η ευγνωμοσύνη γερνάει γρήγορα.

7) Τίποτα δεν γίνεται χωρίς αιτία.

8) Δείξε μου το φίλο σου να σου πω ποιος είσαι.

9) Η τροφή σου να είναι το φάρμακό σου και το φάρμακό σου να είναι η τροφή σου.

10) Καλύτερα αργά παρά ποτέ.

## **7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы обучающихся необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины фиксируются в электронной информационно-образовательной среде семинарии.

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого обучающегося к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе необходимо наличие программного обеспечения, позволяющего осуществлять поиск информации в сети Интернет, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители.

Занятия проводятся в следующих оборудованных учебных аудиториях и помещениях для самостоятельной работы обучающихся:

№ п/п	Адрес места нахождения	Наименование оборудованного учебного кабинета	Оснащенность оборудованного учебного кабинета
1.	430000, Республика Мордовия, г. Саранск, Ленинский район, ул. Саранская, д. 52, учебная аудитория № 2	Учебная аудитория для проведения занятий всех видов, в т. ч. групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: Кабинет филологических дисциплин	<p><i>Оборудование и технические средства обучения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>автоматизированное рабочее место преподавателя (системный блок, монитор, мышь, клавиатура, web камера, колонки) (1 шт.);</li> <li>проектор мультимедийный (1 шт.);</li> <li>экран для проектора (1 шт.);</li> <li>фортепьяно (1 шт.);</li> <li>доска нотная (1 шт.);</li> <li>стол письменный (6 шт.);</li> <li>стулья (13 шт.);</li> <li>трибуна (1 шт.);</li> <li>стеллаж (1 шт.).</li> </ul> <p><i>Программное обеспечение общего и профессионального назначения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Microsoft Windows 11 Домашняя для одного языка (предустановлена);</li> <li>– МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на устройство для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений в течение трех лет (Номер сертификата ПР0000-5693)</li> </ul>
2.	430000, Республика Мордовия, г. Саранск, Ленинский район, ул. Саранская, д. 52, учебная аудитория № 10	Учебная аудитория для проведения занятий всех видов, в т. ч. групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации / помещение для самостоятельной работы: Компьютерный класс	<p><i>Оборудование и технические средства обучения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– персональный компьютер (системный блок, монитор, мышь, клавиатура) (8 шт.);</li> <li>– многофункциональное устройство (МФУ) (1 шт.);</li> <li>– меловая ученическая доска (1 шт.);</li> <li>– фортепьяно (1 шт.);</li> <li>– стол компьютерный с выдвижной клавиатурой и подставкой под систему (8 шт.);</li> <li>– стол письменный (5 шт.);</li> <li>– стулья (15 шт.).</li> </ul> <p><i>Программное обеспечение общего и профессионального назначения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Microsoft Windows 10 Домашняя для одного языка (предустановлена);</li> <li>– Linux Mint 20.3 (свободно распространяемое ПО);</li> <li>– МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на устройство для</li> </ul>

№ п/п	Адрес места нахождения	Наименование оборудованного учебного кабинета	Оснащенность оборудованного учебного кабинета
			образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений в течение трех лет (Номер сертификата ПР0000-5693)
3.	430000, Республика Мордовия, г. Саранск, Ленинский район, ул. Саранская, д. 52, помещение № 11	<i>Помещение для самостоятельной работы:</i> Читальный зал библиотеки	<p><i>Оборудование и технические средства обучения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– персональный компьютер (системный блок, монитор, мышь, клавиатура, колонки) (1 шт.);</li> <li>– многофункциональное устройство (МФУ) (1 шт.);</li> <li>– принтер (1 шт.);</li> <li>– фортепьяно (1 шт.);</li> <li>– стол письменный (26 шт.);</li> <li>– стулья (41 шт.);</li> <li>– телевизор (1 шт.);</li> <li>– стеллаж (1 шт.);</li> <li>– систематический каталог (1 шт.);</li> <li>– кафедра (1 шт.).</li> </ul> <p><i>Программное обеспечение общего и профессионального назначения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Microsoft Windows 10 Домашняя для одного языка (предустановлена);</li> <li>– МойОфис Стандартный. Лицензия Корпоративная на устройство для образовательных организаций, без ограничения срока действия, с правом на получение обновлений в течение трех лет (Номер сертификата ПР0000-5693)</li> </ul>

## 7.2. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Перечень и реквизиты литературы (автор, название, место издания, год)
<b>Основная литература</b>
1. Соболевский, С. И. Древнегреческий язык : учебное пособие / С. И. Соболевский. – Санкт-Петербург : Алетейя, 2000. – 615 с. – (Библиотека русской педагогики). – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=75300">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=75300</a> (дата обращения: 10.06.2021). – ISBN 5-89329-136-0. – Текст : электронный.
2. Мейчен, Г. Учебник греческого языка Нового Завета / Г. Мейчен. – Москва : Рос. библейское о-во, 1995. – 236 с. – Текст : непосредственный.
3. Доровских, Л. В. Древнегреческий язык : учебное пособие / Л. В. Доровских. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 135 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=103358">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=103358</a> (дата обращения: 10.06.2021). – Библиогр.: с. 128. – ISBN 978-5-9765-1049-4. – Текст : электронный.

Перечень и реквизиты литературы (автор, название, место издания, год)
<b>Дополнительная литература</b>
1. Соболевский, С. А. Греческий язык библейских текстов / С. А. Соболевский. – Москва : Изд-во Московского подворья Свято-Троицкой Сергиевой Лавры, 2013. – 176 с. – ISBN 978-5-7789-0280-0. – Текст : непосредственный.
2. Турко, У. И. Тестовые задания по древнегреческому языку : учебно-методическое пособие / У. И. Турко ; Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. – Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2010. – 85 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=271956">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=271956</a> (дата обращения: 10.06.2021). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.
3. Назаренко, А. Греческо-русский словарь христианской церковной лексики (с толкованием статьями) : 4 500 слов и выражений / А. Назаренко. – Москва : Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2016. – 192 с. – ISBN 978-5-88017-448-5. – Текст : непосредственный.
4. Хориков, И. П. Учебник греческого языка. Часть II / И. П. Хориков. – Москва : Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2006. – 352 с. – Текст : непосредственный.
5. Нелюбов, Б. Методическое пособие по греческому языку / Б. Нелюбов. – Москва : Изд-во круглого стола по религиозному образованию, 1996. – 83 с. – Текст : непосредственный.

### **7.3. Информационно-справочное обеспечение дисциплины**

#### **Перечень информационно-справочных систем**

В образовательном процессе и научно-исследовательской деятельности по дисциплине используются следующие информационно-справочные системы:

1. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» – <http://www.consultant.ru>
2. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» – <http://www.garant.ru>
3. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) – <https://uisrussia.msu.ru>

#### *Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»*

В образовательном процессе и научно-исследовательской деятельности по дисциплине используются следующие ресурсы:

1. Православная энциклопедия – <https://www.pravenc.ru>
2. Православный сайт – [www.pravoslavie.ru](http://www.pravoslavie.ru)

#### *Перечень современных профессиональных баз данных*

В образовательном процессе и научно-исследовательской деятельности по дисциплине используются следующие профессиональные базы данных:

1. Архив научных журналов – <https://arch.neicon.ru/xmlui>
2. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов – <http://school-collection.edu.ru>
3. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru>
4. Международная реферативная база данных Scopus – <https://www.scopus.com>
5. Мировая цифровая библиотека – <https://www.wdl.org/ru>
6. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» – <https://cyberleninka.ru>
7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – <https://elibrary.ru>
8. Научный богословский портал «Богослов.ру» – <https://bogoslov.ru>
9. Национальная электронная библиотека (НЭБ) – <https://rusneb.ru>
10. Национальный информационно-библиотечный центр «ЛИБНЕТ» – <http://www.nilc.ru>
11. Национальный Центр информационного противодействия терроризму и экстремизму в образовательной среде и сети Интернет (НЦПТИ) – <https://ncpti.ru>
12. Общецерковная аспирантура и докторантура имени Святых равноапостольных Кирилла и Мефодия – <http://www.doctorantura.ru>

13. Патриархия – <http://www.patriarchia.ru>
14. Российский православный университет святого Иоанна Богослова – <https://rpu-rf.ru>
15. Учебный комитет Русской Православной Церкви – <http://www.uchkom.info>
16. Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru>
17. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru>
18. Церковно-Научный Центр «Православная Энциклопедия» Русской Православной Церкви – <https://www.sedmitza.ru>
19. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» – <https://biblioclub.ru>
20. Электронная библиотека «Научное наследие России» – <http://e-heritage.ru/index.html>

## **8. Методические рекомендации по изучению дисциплины**

### **8.1. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины**

Преподавание дисциплины осуществляется в соответствии с рабочей программой, тематическим планом и учебно-методическими рекомендациями. Основными видами аудиторной работы обучающихся являются лекционные и практические занятия, включающие семинары, индивидуальные собеседования, консультации. Внеаудиторной работой обучающихся является самостоятельная работа.

*Лекционные занятия* предусматривают систематическое, последовательное изложение преподавателем учебного материала дисциплины (модуля, раздела, темы, вопроса) с использованием различных методов обучения. В рамках учебного курса дисциплины используются следующие виды лекций: вводные лекции, установочные лекции, ординарные лекции, обзорные лекции, заключительные лекции, а также лекции с проблемным изложением материала. Лекции предусматривают мыслительную работу обучающихся, направленную на восприятие информации, ее анализ, переработку, запоминание и дальнейшую вербализацию. Материал лекции конспектируется, конспект является продуктом мыслительной деятельности обучающегося, что требует от него значительного умственного напряжения. Материал лекции закрепляется на практических занятиях и в самостоятельной работе обучающихся.

*Практические (семинарские) занятия* служат для контроля уровня подготовленности обучающихся; закрепления изученного материала; развития умений и навыков подготовки докладов и сообщений по учебной проблематике; приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссий, аргументации и защиты выдвигаемых положений.

Целью практических занятий по дисциплине является закрепление обучающимися теоретического материала, изученного на лекциях, а также выработка навыков самостоятельной профессиональной и практической деятельности. Задачи практических занятий обусловлены необходимостью получения обучающимся семинарии знаний, умений, навыков согласно требованиям, на основе которых формируются соответствующие компетенции. Практические (семинарские) занятия являются средством контроля преподавателя за самостоятельной работой обучающихся.

При проведении *индивидуальных собеседований* осуществляется наиболее детальный контроль работы обучающихся: оценивает выполнение индивидуальных заданий; изучает личностные особенности обучающихся; дает рекомендации; в случае необходимости помогает составить индивидуальный план работы по изучаемым темам.

*Самостоятельная работа* обучающихся включает изучение лекционного материала, работу с учебными пособиями, первоисточниками, подготовку докладов, сообщений, выступлений на групповых занятиях, моделирование ситуаций, написание рефератов и тестирования. Методика самостоятельной работы предварительно разъясняется преподавателем и в последующем может уточняться с учетом индивидуальных особенностей обучающихся.

Самостоятельная работа по дисциплине предполагает изучение литературных источников, подготовку докладов и рефератов. Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий.

Целью самостоятельной работы обучающихся по подготовке к практическим занятиям является освоение учебной дисциплины в полном объеме, углубление знаний, полученных на лекциях и в процессе самостоятельной работы над учебно-методической литературой и нормативными источниками. Эта форма работы развивает у обучающихся самостоятельность мышления, умение делать выводы, связывать теоретические положения с практикой.

Данная цель предполагает решение следующих задач:

- углублять и расширять теоретические знания, кругозор обучающихся;
- систематизировать и закреплять полученные теоретические знания и практические умения обучающихся;
- выработать навыки работы с научно-методической литературой и анализа источников по дисциплине;
- формировать умения использовать нормативную и справочную документацию, специальную литературу;
- совершенствовать навыки осуществления поиска, хранения, систематизации, анализа и презентации информации, экспорта информации на цифровые носители, организации взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде;
- развивать познавательные способности, активность, ответственность и организованность обучающихся;
- развивать навыки ораторского мастерства, коммуникации, совершенствовать культуру речи;
- формировать самостоятельность мышления, творческую инициативу, способность к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развивать исследовательские умения и академические навыки.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами обучающихся в зависимости от цели, объема, уровня сложности, конкретной тематики.

Технология организации самостоятельной работы обучающихся включает использование информационных и материально-технических ресурсов семинарии.

Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит инструктаж по выполнению задания. В инструктаж включаются:

- цель и содержание задания;
- сроки выполнения;
- ориентировочный объем работы;
- основные требования к результатам работы и критерии оценки;
- возможные типичные ошибки при выполнении.

Инструктаж проводится преподавателем за счет объема времени, отведенного на изучение дисциплины.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Обучающиеся должны подходить к самостоятельной работе как к наиболее важному средству закрепления и развития теоретических знаний, выработке единства взглядов на отдельные вопросы дисциплины, приобретения определенных навыков и использования профессиональной литературы.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся должно быть оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду семинарии.

При самостоятельной проработке дисциплины обучающиеся должны:

- просматривать основные определения и факты;

- повторить законспектированный на лекционном занятии материал и дополнить его с учетом рекомендованной по данной теме литературы;
- изучить рекомендованную литературу, составлять тезисы, аннотации и конспекты наиболее важных моментов;
- самостоятельно выполнять задания, аналогичные и вариативные предлагаемым на занятиях;
- использовать для самопроверки материалы фонда оценочных средств;
- выполнять домашние задания по указанию преподавателя.

Из основных видов самостоятельной работы рекомендуется использовать следующие:

1. Самостоятельная работа над содержанием лекционного курса.
2. Самостоятельное изучение теоретического материала.
3. Реферирование, конспектирование литературы.
4. Подготовка письменных и устных сообщений при использовании основных источников, а также докладов, обсуждений по проблемным вопросам на основе материалов дополнительных источников.
5. Работа с Интернет-ресурсами по изучаемой тематике и подготовка аналитических обзоров, докладов (в устной и письменной форме), проектов.
6. Выполнение индивидуальных заданий.
7. Подготовка к зачету.

Для самостоятельной внеаудиторной работы обучающимся рекомендуются следующие виды заданий:

- 1) для овладения знаниями:
  - чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы по изучаемой теме);
  - конспектирование текста;
  - работа со словарями и справочниками;
  - использование интернет-ресурсов и др.;
- 2) для закрепления и систематизации знаний:
  - работа с конспектом лекций (обработка текста);
  - повторная работа над учебным материалом учебника, первоисточника, дополнительной литературы;
  - аналитическая обработка текста (реферирование и др.);
  - подготовка сообщений к выступлению на практическом занятии (семинаре);
  - разработка проектов;
- 3) для самоконтроля усвоения материала:
  - подготовка ответов на вопросы;
  - составление опорных схем;
  - заполнение таблиц;
  - прохождение тестирования;
- 4) для презентации изученного материала:
  - подготовка к публичному выступлению;
  - подготовка демонстрационного материала (презентации, наглядных и демонстрационных средств);
  - подготовка к промежуточной аттестации.

Обучающиеся по указанию преподавателя могут подготовить рефераты, проекты, презентации.

Контроль по данной дисциплине проводится в следующих основных формах:

1. Решение учебных задач (выполнение практических или практико-ориентированных заданий, позволяющих применить на практике полученные знания и компетенции).
2. Участие в дискуссиях (позволяет преподавателю «увидеть» обучающегося, понять способ его мышления, аргументацию и т. д., обучающемуся – проявить себя, формировать и отстаивать собственную позицию, точку зрения, аргументированно спорить).

Результаты контроля качества учебной работы обучающихся преподаватель может оценивать, выставляя текущие оценки в рабочий журнал. Обучающемуся предоставляется право ознакомиться с выставленными ему оценками.

Изучение дисциплины заканчивается сдачей *зачета* по всему ее содержанию. К сдаче зачета допускаются обучающиеся, систематически работавшие над дисциплиной в семестре; показавшие положительные знания по вопросам, выносившимся на практические занятия; выполнившие задания для самостоятельной работы; прошедшие все формы текущего контроля успеваемости. Форма зачета – ответ на вопросы к зачету.

## **8.2. Методические рекомендации обучающимся по освоению дисциплины**

Подготовка к практическим (семинарским) занятиям требует работы с лекционным материалом, а также источниками и литературой, рекомендованной к прочтению.

Сначала необходимо определить содержание темы практического (семинарского) занятия и выделить в ней главные и второстепенные моменты. Разбор темы практического (семинарского) занятия может осуществляться по следующему алгоритму: выделение основных понятий – их определение – поиск информации с опорой на данные определения.

При подготовке к практическим (семинарским) занятиям необходимо научиться работать с текстами, научиться правильно читать литературу и вести записи. Необходимая литература рекомендуется преподавателем и указана в настоящей рабочей программе.

Изучая материал по учебнику, следует переходить к следующему вопросу только после правильного уяснения предыдущего, записывая основные понятия, определения, наиболее важные положения. Собственные выводы, возникшие в результате знакомства с текстом лучше выделять особым образом.

Необходимым условием эффективного запоминания учебного материала является его систематизация.

Основные виды систематизированной записи прочитанного:

1. Аннотирование – предельно краткое связное описание просмотренной или прочитанной книги (статьи), ее содержания, источников, характера и назначения;
2. Планирование – краткая логическая организация текста, раскрывающая содержание и структуру изучаемого материала;
3. Цитирование – дословное выписывание из текста выдержек, извлечений, наиболее существенно отражающих ту или иную мысль автора;
4. Конспектирование – краткое и последовательное изложение содержания прочитанного.

Наиболее распространенным видом работы является конспектирование и реферирование.

*Конспект* – сложный способ изложения содержания книги или статьи в логической последовательности. Конспект аккумулирует в себе предыдущие виды записи, позволяет всесторонне охватить содержание книги, статьи. Поэтому умение составлять план, тезисы, делать выписки и другие записи определяет и технологию составления конспекта.

Главное правило составления конспекта – конспект должен быть написан от руки. В процессе письма от руки работает большее количество участков мозга по сравнению с процессом печатания на клавиатуре, поэтому запись от руки более эффективна для улучшения памяти, чем печатание на клавиатуре.

Рекомендации по ведению конспектов:

- при написании конспекта по теме практического (семинарского) занятия необязательно рассматривать все вопросы за один раз; повторение и возвращение к теме позволяет лучше запомнить информацию;
- использование конспектирования при подготовке к занятиям регулярно позволяет выработать навыки работы с текстом;

– использование схематических форм записи, выделение первостепенных и второстепенных моментов в тексте, использование выделения цветом, помогает лучше запомнить информацию;

– конспект обязательно должен содержать отсылку на источник информации.

Обучающиеся по указанию преподавателя могут подготовить рефераты.

*Реферат* – самостоятельная письменная работа, в которой анализируются и обобщаются публикации по заранее заданной тематике, предполагающая выработку и обоснование собственной позиции автора в отношении рассматриваемых вопросов. Подготовка реферата – это вид исследовательской деятельности. Его написанию предшествует изучение широкого круга первоисточников, монографий, статей и обобщение личных наблюдений. Работа над рефератом активизирует развитие самостоятельного, творческого мышления, способствует формированию умений применять полученные теоретические знания на практике при анализе исследуемой проблематики.

Объем реферата составляет примерно 20-25 страниц машинописного текста (через один интервал). На титульном листе указываются сведения о принадлежности к Саранской духовной семинарии; название темы реферата; фамилия, имя и отчество автора; год написания. На втором листе помещается план реферата, включающий введение, основные вопросы и заключение. В конце реферата приводится список изученной литературы в алфавитном порядке, оформленный в соответствии с ГОСТом.

*Доклад* представляет собой творческую работу на определенную тему, написанную на основе изучения и конспектирования первоисточников, научных исследований. Выбор темы доклада осуществляется по имеющейся тематике. При несоответствии записанной за обучающимся темы и фактически представленной работы она возвращается автору. Нежелательно дублирование представленной темы работы внутри студенческой группы.

После выбора темы необходимо определить основной перечень источников, необходимых для ее написания, используя при этом каталог библиотеки, консультации преподавателя. Это позволит своевременно выявить затруднения и обратиться за помощью к преподавателю.

Написание работы может идти по следующему примерному плану:

– предварительный просмотр основной литературы и составление плана доклада;

– конспектирование необходимых источников и литературы, выписка цитат, положений с обязательным указанием источника и страниц;

– творческое, самостоятельное изложение основных положений темы в соответствии с принятым планом доклада; в тексте работы каждый пункт плана выделяется заголовком;

– составление библиографии по избранной теме (не менее 6-8 источников);

– работу завершает заключение, содержащее общие выводы по выбранной теме.

Библиография должна быть оформлена в соответствии с принятыми стандартами. На каждый использованный в работе источник следует делать внутритекстовые сноски в квадратных скобках. Например, [12; 45] – где первая цифра указывает на номер источника в списке литературы, а вторая цифра указывает на номер страницы откуда приведена цитата.

Объем работы в пределах 10-15 страниц машинописного или набранного на компьютере текста.

*Контрольная работа* – одна из форм проверки и оценки знаний. В процессе выполнения контрольной работы обучающийся должен дать четкие развернутые ответы на теоретические вопросы, грамотно и логично изложить основные идеи по заданной теме, содержащиеся в нескольких источниках и сгруппировать их по точкам зрения. При проверке контрольных работ учитывается умение обучающегося работать с литературой, навыки логического мышления, культура письменной речи, оформление текста. Отрицательно оцениваются контрольные работы, основное содержание которых не раскрывает содержания вопроса, и при неправильном оформлении работы. Если контрольная работа оценена отрицательно, то обучающийся обязан исправить указанные преподавателем замечания.